

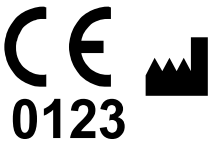
This page is intended to be blank.

CUSTOMER APPROVAL

This artwork is to be considered as the final check for layout and text. When considered satisfactory please sign and return otherwise please signify any alterations.

Signed : _____

Date : _____



JMS SINGAPORE PTE LTD
440 Ang Mo Kio Industrial Park 1
Singapore 569620



Bionic Medizintechnik GmbH
Max-Planck Straße 21
61381 Friedrichsdorf /Germany
Tel: +49 (0) 6172-7576-0

EN	JMS TRANSFER BAGS
DE	JMS TRANSFERBEUTEL
FR	SACS DE TRANSFERT JMS
IT	SACCA DI TRASFERIMENTO JMS
ES	BOLSAS DE TRANSFERENCIA JMS
PT	SACOS DE TRANSFERÊNCIA JMS
NL	JMS TRANSPORTTASSEN
SV	JMS INSAMLINGSPÅSAR
DA	JMS OVERFØRSELSPOSER
NO	JMS TRANSPORTPOSER
FI	JMS-SIIRTOPUSSIT
EL	ΑΣΚΟΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ JMS
PL	POJEMNIKI TRANSFEROWE JMS
CS	PŘEPRAVNÍ VAKY JMS
SK	PRENOSNÝ VAK JMS
SL	PRENOSNE VREČKE JMS
HU	JMS SZÁLLÍTÓZACSKÓK
RO	JMS PUNGI DE TRANSFER
BG	JMS БАНКИ ЗА КРЪВОПРЕЛИВАНЕ
ET	JMS TRANSPORDIKOTID
LV	JMS TRANSPORTĒŠANAS MAISI
LT	JMS PERDAVIMO MAIŠELIAI
HR	JMS VREĆICE ZA PRIJENOS
SR	JMS KESE ZA PRENOS
TR	JMS TRANSFER TORBALARI
RU	КОНТЕЙНЕРЫ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ JMS



EN - Caution / DE - Sicherheitshinweis / FR - Attention / IT - Attenzione / ES - Precaución / PT - Cuidado / NL - Let op / SV - Försiktighet / DA - Forsigtigt / NO - Forsiktig / FI - Varo / EL - Προσοχή / PL - Przestroga / CS - Upozornění / SK - Upozornenie / SL - Pozor / RO - Vigăzată / R - Atenție / BG - Внимание / ET - Ettevaustus / LV - Uzmanību / LT - Dėmesio / HR - Oprez / SR - Oprez / TR - Dikkat / RU – Предупреждение



EN - Batch code / DE - Chargencode / FR - Code lot / IT - Codice del lotto / ES - Número de lote / PT - Código do lote / NL - Batchcode / SV - Satsnummer / DA - Batchkode / NO - Batchkode / FI - Eräkkoodi / EL - Κωδικός παρτίδας / PL - Kod partii / CS - Kód šarže / SK - Kód výroby / SL - Koda serije / HU - Tételkód / RO - Cod lot / BG - Партиден номер / ET - Partii kood / LV - Partijas kods / LT - Partijos kodas / HR - Broj serije / SR - Broj serije / TR - Grup kodu / RU - Код партии



EN - Date of Manufacture / DE - Herstellungsdatum / FR - Date de fabrication / IT - Data di produzione / ES - Fecha de fabricación / PT - Data de fabric / NL - Productiedatum / SV - Tillverkningsdatum / DA - Fremstillingsdato / NO - Produktionsdato / FI - Valmistuspäivämäärä / EL - Ημερομηνία κατασκευής / PL - Data produkcji / CS - Datum výroby / SK - Datum výroby / SL - Datum izdelave / HU - Gyártás dátuma / RO - Data fabricației / BG - Дата на производство / ET - Tootmiskupäev / LV - Izgatavošanas datums / TR - Gamybos data / HR - Datum proizvodnje / SR - Datum proizvodnje / TR - Üretim Tarihi / RU - Дата изготовления



EN - Use-by date / DE - Haltbarkeitsdatum / FR - Utiliser avant le / IT - Data di scadenza / ES - Fecha de caducidad / PT - Data de validade / NL - Uiterste gebruiksdatum / SV - Använd föres / DA - Anvendes før / NO - Brukes innen dato / FI - Viimeinen käyttöpäivämäärä / EL - Ανώτατη έτος / PL - Data ważności / CS - Použitelné do / SK - Dátum Použit / R - Rok uporabe / HU - Felhasználhatóság / RO - Data expirării / BG - Срок на годност / ET - Kasutamine vastavalt kuupäevale / LV - Izmantoj līdz norādītajam datumam / LT - Panaudojoti iki datos / HR - Koristiti do dana / SR - Upotrebiti do dana / TR - Tarihle göre kullanın / RU - Исползовать до



EN - Do not re-use / DE - Nicht wiederverwenden / FR - Ne pas réutiliser / IT - Non riutilizzare / ES - No reutilice el product / PT - Não reutilizar / NL - Niet opnieuw gebruiken / SV - Får inte återanvändas / DA - Må ikke genbruges / NO - Skal ikke gjenbrukes / FI - Ei saa käyttää uudelleen / EL - Μην επαναχρησιμοποιείτε / PL - Nie stosować ponownie / CS - Nepoužívejte opakovaně / SK - Nepoužívajte opakovane / SL - Ni za večkratno uporabo / HU - Ne használja fel újra / RO - A nu se reutilize / BG - Не използвайте повторно / ET - Ärge kasutage uuest / LV - Nelietot atkārtoti / LT - Nenaudokite pakartotinai / HR - Nemojte koristiti ponovo / SR - Nemojte koristiti ponovo / TR - Yeniden kullanmayın / RU - Не используйте повторно



EN - Do not use if package is damaged / DE - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist / FR - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / IT - Non usare se la confezione è danneggiata / ES - No utilice el producto si el envase está dañado / PT - Não utilizar em caso de embalagem danificada / NL - Niet gebruiken, indien de verpakking is beschadigd / SV - Använd inte om förpackningen är skadad / DA - Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget / NO - Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet / FI - Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut / EL - Μην χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει καταστραφεί / PL - Nie stosować, jeśli opakowanie zostało uszkodzone / CS - Nepoužívejte, pokud je balení poškozené / SK - Nepoužívajte, ak je poškodená obal / SL - Ne uporabljati, če je embalaža poškodovana / HU - Ne használja fel, ha a csomagolás sérült / RO - A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat / BG - Не използвайте, ако опаковката е повредена / ET - Ärge kasutage, kui pakend on kahjustunud / LV - Nelietot, ja iepakojums ir bojāts / LT - Nenaudoti, jei pakuotė pažeista / HR - Nemojte koristiti u slučaju oštećenja pakovanja / SR - Nemojte da koristite u slučaju oštećenja pakovanja / TR - Paket hasarlı ise kullanmayın / RU - Не используйте при повреждении пакета



EN - Storage Temperature Range / DE - Lagertemperaturbereich / FR - Plage de température de stockage / IT - Intervallo di temperatura di stoccaggio / ES - Rango de temperatura de almacenamiento / PT - Intervalo de temperatura de armazenamento / NL - Bereik opslagtemperatuur / SV - Område för förvaringstemperatur / DA - Opbevaringstemperatur / NO - Opbevaringstemperaturområde / FI - Säilytyslämpötila-alue / EL - Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης / PL - Zakres temperatury przechowywania / CS - Rozmezí teplot pro skladování / SK - Rozsah teplôt skladovania / SL - Temperaturno območje shranjevanja / HU - Tárolási hőmérséklet-tartomány / RO - Intervalul temperaturii de depozitare / BG - Температурен диапазон за съхранение / ET - Ladustamine temperatuurivahemik / EL - Ιζυγισθείσας θερμοκρασίας διαστήματος / LT - Saugojimo temperatūros intervalas / HR - Opseg temperature skladištenja / SR - Opseg temperature skladištenja / TR - Saklama Sıcaklığı Aralığı / RU - Диапазон температуры хранения



EN - Catalogue number / DE - Katalognummer / FR - Numéro du catalogue / IT - Numero di catalogo / ES - Número del catálogo / PT - Número do catálogo / NL - Catalogusnummer / SV - Katalognummer / DA - Katalognummer / NO - Katalognummer / FI - Tuotenumero / EL - Αριθμός καταλόγου / PL - Numer katalogowy / CS - Katalogové číslo / SK - Katalógové číslo / SL - Kataloška številka / HU - Katalogos szám / RO - Număr de catalog / BG - Каталоген номер / ET - Kataloogi number / LV - Kataloga numurs / LT - Katalogo Nr / HR - Kataloški broj / SR - Kataloški broj / TR - Katalog numarası / RU - Номер по каталогу



EN - Units / DE - Einheiten / FR - Unités / IT - Unità / ES - Unidades / PT - Unidades / NL - Eenheden / SV - Enheter / DA - Enheder / NO - Enheter / FI - Yksiköä / EL - Μονάδες / PL - Jednostki / CS - Jednotky / SK - Jednotky / SL - Enota / HU - Egység / RO - Unități / BG - Отделни банки / ET - Ühikud / LV - Vienības / LT - Vienetai / HR - Jednice / SR - Jedinice / TR - Üniteler / RU - Пакеты



EN - Sterilized using ethylene oxide with fluid path / DE - Unter Verwendung von Ethylenoxid Flüssigkeitsdurchgang sterilisiert / FR - Stérilisé à l'aide d'oxyde d'éthylène avec trajet de fluide / IT - Sterilizzazione con ossido di etilene con percorso fluido / ES - Esterilizado con óxido de etileno con paso de fluidos / PT - Esterilizado com óxido de etileno e circuito de fluidos / NL - Gesteriliseerd met gebruik van ethyleenoxide met vloeistofpad / SV - Steriliserad med etylen oxid med flödes sökväg / DA - Steriliseret med ethylenoxid med væskebane / NO - Sterilisering ved bruk av etylenoksid med væskebane / FI - Steriloitu eteenoksidiilla nestereitin kanssa / EL - Αποστειρωμένο με χημική οξείδωση του αιθυλενίου με διδρομική ύλη / PL - Wysterylizowano tenkiem etylenu ze ścieżką płynową / CS - Sterilizace pomocí etylenoxidu s dráhou tekutiny / SK - Sterilizované etýlenoxidom cestou kvapaliny / SL - Sterilizirano z etilen oksidom s sterilno potjo tekočine / HU - Folyadék útvonalas etilén-oxidál sterilizálva / RO - Linie lichidiană sterilizată cu oxid de etilenă / BG - Стерилизирано с етиленов оксид с хидродинамика / ET - Etüleenoksidiid steriline kasutamine vedeliku teekonnaga / LV - Izstrādājums sterilizēts, izmantojot etilēna oksīdu ar šķidruma ceļu / LT - Steriluota skystis tekėjimo linijoje naudojant etileno oksidą / HR - Sterilizirano etilen oksidom s fluidnom linijom / SR - Sterilizovano pomoću etilen oksida sa fluidnom linijom / TR - Sıvı yoluyla etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir / RU - Стерилизовано с использованием оксида этилена с проходом жидкости



EN - Contains phthalate (DEHP) / DE - Enthält Phthalat (DEHP) / FR - Contient des phthalates (DEHP) / IT - Contiene ftalato (DEHP) / ES - Contiene ftalato (DEHP) / PT - Contém ftalato (DEHP) / NL - Bevat ftalaat (DEHP) / SV - Innehåller ftalat (DEHP) / DA - Indeholder phthalat (DEHP) / NO - Inneholder ftalat (DEHP) / FI - Sisältää ftalaattia (DEHP) / EL - Περιέχει φθαλικό (DEHP) / PL - Zawiera ftalany (DEHP) / CS - Obsahuje ftalát (DEHP) / SK - Obsahuje ftalát (DEHP) / SL - Vsebuje ftalat (DEHP) / HU - Ftalátot (DEHP) tartalmaz / RO - Conține ftalat (DEHP) / BG - Съдържа фталат (DEHP) / ET - Sisaldab ftalaate (DEHP) / LV - Satur ftalātu (DEHP) / LT - Sudėtyje yra ftalatų (DEHP) / HR - Sadržiti ftalate (DEHP) / SR - Sadržiti ftalate (DEHP) / TR - Ftalat (DEHP) içerir / RU - Содержит фталат (DEHP)



EN - Authorized representative in the European Community / DE - Zugelassener Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / FR - Représentant autorisé dans la Communauté Européenne / IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / ES - Representante autorizado en la Comunidad Europea / PT - Representante autorizado na Comunidade Europeia / NL - Bevoegde vertegenwoordiger in de EU / SV - Auktoriserad representant i Europeiska unionen (EU) / DA - Autoriseret repræsentant i EU / NO - Autorisert representant i EU / FI - Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä / EL - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / PL - Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej / CS - Autorizované zastoupení v rámci Evropského společenství / SK - Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / LV - Poobļāšeni zāstupnik v ES / RU - Megbízott képviselő az Európai Közöségben / RO - Reprezentantă autorizată în Comunitatea Europeană / BG - Оторизиран представител в Европейската общност / ET - Volitatud esindaja Euroopa Koostkonnas / LV - Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / LT - Įgaliojatis atstovas Europos Bendrijoje / HR - Ovlaštení predstavnik u Europskoj Zajednici / SR - Ovlašteni zastupnik u Evropskoj Zajednici / TR - Avrupa Topluluğu dahilindeki yetkili temsilci / RU - Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе



EN - Manufacturer / DE - Hersteller / FR - Fabricant / IT - Fabricante / ES - Fabricante / PT - Fabricante / NL - Fabrikant / SV - Tillverkare / DA - Producent / NO - Produsent / FI - Valmistaja / EL - Κατασκευαστής / PL - Producent / CS - Výrobce / SK - Výrobca / SL - Proizvajalec / HU - Gyártó / RO - Producător / BG - Производител / ET - Tootja / LV - Ražotājs / LT - Gamintojas / HR - Proizvođač / SR - Proizvođač / TR - Üretici / RU - Изготовитель



EN - Consult instructions for use / DE - Siehe Anweisungen zur Verwendung / FR - Consultez les instructions d'utilisation / IT - Consultare le istruzioni per l'uso / ES - Consulte las instrucciones de uso / PT - Consultar as instruções de utilização / NL - Raadpleeg instructies voor gebruik / SV - Se användarinstruktionerna / DA - Se brugsanvisningen / NO - Se bruksanvisningen / FI - Katso käyttöohjeet / EL - Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / PL - Zapoznać się z instrukcją użytkowania / CS - Prostudujte si návod k použití / SK - Pozrite si pokyny na používanie / SL - Glejte navodila za uporabo / HU - Olvassa el a használati útmutatót / RO - Consultați instrucțiunile de utilizare / BG - Консултирайте се с инструкциите за употреба / ET - Lugege kasutusjuhendit / R - Skaiti lietošanas instrukciju / LT - Žr. naudojimo instrukciją / HR - Pročitajte upute za korištenje / SR - Konsultujte uputstva za korišćenje / TR - Kullanım için talimatlara bakın / RU - См. указания по использованию



EN - Keep away from sunlight / DE - Vor Sonneneinstrahlung schützen / FR - Garder à l'abri de la lumière du soleil / IT - Tenere lontano dalla luce solare / ES - Mantenga el producto alejado de la radiación solar / PT - Manter afastado da luz solar / NL - Uit zonlicht houden / SV - Utsätt inte för solljus / DA - Skal beskyttes mod direkte sollys / NO - Oppbevares borte fra direkte sollys / FI - Suojattava auringonvalolta / HU - Tartsa távol napfénytől / RO - A se feri de umzeală / BG - Да се съхранява на сянка / ET - Hoida päikesevalgusest eemal / LV - Sargāt no saules staru iedarbības / LT - Saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių / HR - Držite dalje od sunčeve svjetlosti / SR - Držite dalje od sunčeve svetlosti / TR - Güneş ışığından uzak tutun / RU - Защищайте от солнечных лучей



EN - Keep dry / DE - Vor Feuchtigkeit schützen / FR - Garder au sec / IT - Mantenere asciutto / ES - Mantenga seco el product / PT - Manter seco / NL - Droog houden / SV - Förrvara tork / DA - Skal holdes tør / NO - Oppbevares tørt / FI - Säilytettävä kuivassa / EL - Να φυλάσσεται σε στεγνό μέρος / PL - Przechowywać w suchym miejscu / CS - Uchovávejte v suchu / SK - Uchovávaťe v suchu / SL - Hraniti na suhem / NO - Tartsa szárazon / RO - A se feri de umezeală / BG - Да се съхранява на сухо / ET - Hoida kuiv / LV - Glabāt sausā vietā / LT - Laikyti sausai / HR - Držite na suhom / SR - Držite na suvom / TR - Kuru yerde saklayın / RU - Хранить в сухом месте



EN - Non-pyrogenic fluid path / DE - Nicht-pyrogenen Flüssigkeitsdurchlauf / FR - Trajet du fluide non-pyrogène / IT - Percorso apirogeno del fluido / ES - Paso del flujo apirógeno / PT - Via de fluído apirógenica / NL - Niet-pyrogeen vloeistofpad / SV - Väg för ej pyrogenisk vätska / DA - Ikke-pyrogen væskebane / NO - Ikke-pyrogen væskebane / FI - Pyyrogenittön nestereitti / NL - Pyyrogenittön nestereitti / PL - Przechowywać w suchym miejscu / CS - Uchovávejte v suchu / SK - Uchovávaťe v suchu / SL - Hraniti na suhem / NO - Tartsa szárazon / RO - A se feri de umezeală / BG - Да се съхранява на сухо / ET - Hoida kuiv / LV - Glabāt sausā vietā / LT - Laikyti sausai / HR - Držite na suhom / SR - Držite na suvom / TR - Kuru yerde saklayın / RU - Хранить в сухом месте



EN - Do not vent / DE - Nicht be-entlüften / FR - Ne pas ventiler / IT - Non ventilare / ES - No ventile / PT - Não permitir entrada de ar / NL - Niet ontluchten / SV - Får inte ventileras / DA - Må ikke udluftes / NO - Skal ikke ventileres / FI - Ei ilmausta / EL - Μην εξερεύνετε / PL - Nie wentylować / CS - Neprováděte ventilaci / SK - Nepoužívaťe vetranie / SL - Ne prezračevati / HU - Ne levegőztesse / RO - Nu deschideți / BG - Не проветрявайте / ET - Ärge öhtutage / LV - Nepaļaut gaisa ietekmi / LT - Nevedinti / HR - Nemojte odzračivati / SR - Nemojte izduvati / TR - Havalandırmayın / RU - Не подвсрайте сквозняк



EN - Do not use if there is any visible sign of deterioration / DE - Nicht verwenden, wenn das Produkt sichtbare Schäden aufweist / FR - Ne pas utiliser en cas de signe de détérioration visible / IT - Non usare in caso di segni visibili di deterioramento / ES - No utilice el producto si se aprecian signos visibles de deterio / PT - Não utilizar se o saco apresentar qualquer sinal visível de deterioração / NL - Niet gebruiken als er enig zichtbaar teken van beschadiging is / SV - Använd inte om förpackningen är skadad synliga tecken på försämring / DA - Må ikke anvendes ved synlige tegn på nedbrydning / NO - Skal ikke brukes hvis det finnes synlige tegn på forringelse / FI - Tuotetta ei saa käyttää, jos siinä näkyy merkkejä vaurioista / EL - Μην χρησιμοποιείτε αν υπάρχει ούχον ορατή ένδειξη αλλοίωσης / PL - Nie stosować, jeśli widoczne są oznaki zużycia / CS - Nepoužívejte, pokud zaznamenáte viditelné známky poškození / SK - Nepoužívajte, ak sa vyskytujú viditeľné známky poškodenia / SL - Ne uporabljati, če so vidni znaki poškodb / HU - Ne használja allagomlás látható jelei esetén / RO - A nu se utiliza dacă sunt prezente semne vizibile de deteriorare / BG - Не използвайте, ако са налични видими знаци за повреждане / ET - Ärge kasutage, kui näete nähtavaid kahjustuse jälke / LV - Nelietot, ja redzamas nolietojuma pazīmes / LT - Nenaudoti, jei yra būklės pазėjimo ženklai / HR - Nemojte koristiti u slučaju bilo kakvog vidljivog znaka dotrajlosti / SR - Nemojte koristiti u slučaju bilo kakvog vidljivog znaka dotrajlosti / TR - Gözle görülr bir bozulma halinde kullanmayın / RU - Не используйте при наличии видимых следов ухудшения качества (повреждения)



EN - This product is made from PVC plastic / DE - Das Produkt wurde aus PVC-Kunststoff gefertigt / FR - Ce produit est fabriqué en plastique PVC / IT - Questo prodotto è in plastica PVC / ES - Este producto está fabricado con plástico PVC / PT - Este produto é de plástico PVC / NL - Dit product is gemaakt van PVC-kunststof / SV - Produkten är gjord av PVC plast / DA - Dette produkt er fremstillet af pvc-plast / NO - Dette produktet er laget av PVC-plast / FI - Tämä tuote on valmistettu PVC-muovista / EL - Αυτό το προϊόν είναι κατασκευασμένο από πλαστικό PVC / PL - Produkt wykonano z plastiku PCV / CS - výrobek je vyroben z PVC plastu / SK - Tento výrobok je vyroben z PVC / SL - Ta izdelk je narejen iz PVC-plastike / HU - Ez a termék PVC műanyagból készült / RO - Acest produs este fabricat din plastic PVC / BG - Продуктът е изработен от PVC пластмаса / ET - See toode on valmistatud PVD-plastist / LV - Šis izstrādājums ir izgatavots no polivinilhlorīda plastmasas / LT - Šis produktas yra pagamintas iš PVC plastiko / HR - Ovaj proizvod je izrađen od PVC plastike / SR - Ovaj proizvod je izrađen od PVC plastike / TR - Bu ürün PVC plastikten üretilmiştir / RU - Этот продукт изготовлен из ПВХ



EN - Sampling site / DE - Blutentnahmestelle / FR - Point d'échantillon / IT - Sito raccolta campioni / ES - Zona de la toma de muestras / PT - Local de colheita de amostras / NL - Gebied voor monstername / SV - Provtagningsplats / DA - Prøvetagingssted / NO - Prøvetagingssted / FI - Näytteenottopaikka / EL - Σηείο αποθήκευσης / PL - Miejsce pobrania próbki / CS - Místo odběru / SK - Odborové pracovisko / SL - Mesto odvzema krvi / HU - Mintavételi hely / RO - Locul de prelevare / BG - Място за вземане на проба / ET - Kogumiskohd / LV - Parauga ņemšanas vieta / LT - Meginio paėmimo vieta / HR - Kraj za uzimanje uzorka / SR - Kraj za uzimanje uzorka / TR - Örnek alma tesisi / RU - Место отбора пробы



EN - Blood or blood component container / DE - Behältnis für Blut oder Blutbestandteile / FR - Conteneur de sang ou composant sanguine / IT - Contenitore per sangue o emocomponenti / ES - Contenedor de sangre o de componentes sanguíneos / PT - Recipiente para sangue ou componente sanguine / NL - Container voor bloed of bloedbestanddelen / SV - Behållare för blod eller blodkomponenter / DA - Beholder til blod eller blodkomponenter / NO - Beholder for blod eller blodkomponenter / FI - Veri- tai verikomponenttisäiliö / EL - Αιμα ή περιεκτική συστατικών αιμάτων / PL - Pojemnik na krew lub składniki krwi / CS - Přeprava na krev či krevní komponenty / SK - Nádobu na krv alebo na krvné komponenty / SL - Vsebnik za kri ali krvne komponente / HU - Vér vagy vérkomponens tartó / RO - Recipient pentru sânge sau componente sanguine / BG - Контейнер с кръв или кръвен компонент / ET - Vere või verekomponentide mahuti / LV - Asiņu vai asiņu komponentu trauks / LT - Kraujo arba kraujo komponentų talpa / HR - Spremnik za krv ili krvne sastojke / SR - Spremnik za krv ili krvne komponente / TR - Kan veya kan bileşenleri kabı / RU - Контейнер для крови или компонента крови



Pojemnik na krew lub składniki krwi / CS - Přeprava na krev či krevní komponenty / SK - Nádobu na krv alebo na krvné komponenty / SL - Vsebnik za kri ali krvne komponente / HU - Vér vagy vérkomponens tartó / RO - Recipient pentru sânge sau componente sanguine / BG - Контейнер с кръв или кръвен компонент / ET - Vere või verekomponentide mahuti / LV - Asiņu vai asiņu komponentu trauks / LT - Kraujo arba kraujo komponentų talpa / HR - Spremnik za krv ili krvne sastojke / SR - Spremnik za krv ili krvne komponente / TR - Kan veya kan bileşenleri kabı / RU - Контейнер для крови или компонента крови



EN - Platelets container / DE - Blutplättchenbehälter / FR - Conteneur de plaquettes / IT - Contenitore di piastrine / ES - Contenedor de plaquetas / PT - Recipiente para plaquetas / NL - Container voor bloedplaatjes / SV - Behållare för trombocyter / DA - Beholder til blodplader / NO - Beholder for blodplater / FI - Verihitalaesäiliö / EL - Περιεκτική αιμοπεταλίων / PL - Pojemnik na płytki krwi / CS - Konejter na krevní destičky / SK - Nádobu na krvné doštičky / SL - Vsebnik za krvne trombocite / HU - Trombocita tartó / RO - Recipient pentru trombocite / BG - Контейнер с тромбоцити / ET - Verehitalakute mahuti / LV - Trombocitu trauks / LT - Trombocytų talpa / HR - Spremnik za trombocite / SR - Spremnik za trombocite / TR - Platelet kabı / RU - Контейнер для тромбоцитов

JMS TRANSFER TORBALARI (TR-Turkish)

ENDİKASYONLAR

İnsan kanı ve kan bileşenlerini almak, transfer etmek, ayırmak veya saklamak için geliştirilmiştir.

UYARILAR VE ÖNLEMLER

- Yalnızca tüm kapaklar sağlam olduğu takdirde, steril sıvı yolu ve pirojenik olmayan sıvı yolu.
- Tek kullanımlık ürün. Yeniden kullanmayın. Yeniden kullanım enfeksiyona veya pirojenik reaksiyonlara neden olabilir.
- Ünite paketi hasarsız değilse ürünü kullanmayın.
- Herhangi bir çatlama, gevşek öğeler, hasar, yırtılma, renk solması ve anormallik olması halinde ürünü kullanmayın.
- Aşırı sıcaklık ve neme maruz kalmasından kaçının.
- Paket açıldıktan sonra derhal kullanın.
- Kullanmadan önce tüm harici cihazlarla uyumlu olduğundan emin olun.
- Potansiyel olarak kirlenmiş kan ürünlerini uygun yöntemi kullanarak imha edin.
- Transfer spike'ı veya iğneyi kullanırken istenmeyen iğne batmalarından kaçının.
- Kan veya bileşenlerinin transferi bir "açık sistemde" gerçekleştirildiği için bulaşma olasılığı göz ardı edilemez.
- Kullanımdan sonra iğne grubunun, tüm ilgili kişilerin bulaşıcı hastalıklara karşı korunması için delici alet konteynerinde yok edilmesi sırasında dikkat edin.
- İğneye el değmediğinden emin olmak için iğneyi kontrol edin. İğneyi ve transfer spike'ını kullanırken iğne batmalarından kaçının. ISO olmayan spike kullanımı yetersiz uyum ile sonuçlanabilir.
- Vakumlu test tüpünü Entegre Kan Örneği Alma Portu'na takarken aşırı güç vakumlaştırmaktan kaçının.
- Vakumlu test tüpünün lastik kapağında, kan örneği alma işleminin ardından artık kan kalabilir. Kullanım sırasında uygun önlem alın.
- Bu ürün PVC plastikten üretilmiştir
- Bu ürün di-(2-etilhekzil) ftalat (DEHP) içerir. Çocuklarda, hamilelerde ya da emziren kadınlarda yalnızca doktor talimatları dahilinde dikkatli bir risk değerlendirmesi ardından kullanın.

REACH bilgileri

Bu ürün, 1907/2006 no'lu yönetmeliğin (EC) ("REACH") 33. ve 59. maddeleri (1, 10) uyarınca kütlece % 0,1'den fazla konsantrasyonlarda DEHP içermektedir.

KULLANIM TALİMATLARI

Kan Alma

- Aseptik tekniği kullanın.
- TRANSFER TORBASININ boru sistemi üzerindeki klampı kapatın.
- KAN TORBASININ giriş portu kapağını çekerek açın ve steril giriş portunu ortaya çıkarmak için geri katlayın.
- Kapağı TRANSFER TORBASININ transfer spike'ından sökün. Spike'ı giriş portundaki plastik diyaframı delerek takın.
- TRANSFER TORBASININ boru sistemi üzerindeki klampı serbest bırakın. Artık KAN TORBASININ içeriği TRANSFER TORBASINA transfer edilebilir. Daha fazla işleme için standart bileşen işleme tekniklerini kullanın.

ENTEĞRE KAN ÖRNEĞİ ALMA PORTU (IBSP) TALİMATLARI

- Entegre Kan Örneği Alma Portu içerisinde konumlandırırken vakumlu test tüpünü merkeze getirin ve daha sonra kan, içerisinden serbest bir şekilde akmaya başlayınca kadar vakumlu test tüpünü hafifçe IBSP'ye dik konumda takın.
- IBSP'ye takma sırasında ve takıldıktan sonra vakumlu test tüpünü çevirmeyin / döndürmeyin.
- Kan örneği alma işlemi tamamlanana kadar vakumlu tüpü sabitleyin ve ardından yukarı doğru IBSP'den hafifçe çıkarın. Vakumlu test tüplerini değiştirerek birden fazla örnek alınabilir.

КОНТЕЙНЕРЫ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ JMS (RU-Russian)

ПОКАЗАНИЯ

Предназначен для сбора, транспортировки, разделения или хранения крови человека и компонентов крови.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Стерильный и не пирогенный путь жидкости обеспечивается только в случае, если все колпачки целые.
- Продукт разового использования. Не используйте повторно. Повторное использование может вызвать инфекцию или пирогенные реакции.
- Не используйте продукт в случае повреждения упаковки контейнера.
- Не используйте продукт в случае трещин, не закрепленных частей, повреждения, износа, обесцвечивания и каких-либо других необычных проявлений.
- Защищайте продукт от действия чрезмерного тепла и влаги.
- Используйте немедленно после вскрытия упаковки.
- Перед использованием убедитесь в совместимости с внешними устройствами.
- Утилизируйте надлежащим образом как потенциально загрязненный продукт крови.
- Соблюдайте осторожность во избежание случайных уколов при обращении с донорской иглой.
- Поскольку транспортировки крови и ее компонентов осуществляется в "открытой системе", возможность загрязнения невозможно исключить.
- Для защиты всего персонала от инфекционных заболеваний соблюдайте особую осторожность при утилизации иглы в сборе в специальный контейнер после ее использования.
- Проверьте и убедитесь в том, что игла в порядке. При обращении с донорской иглой и острием соблюдайте осторожность во избежание случайного укола. Использование острия, не соответствующего стандартам ISO, может снизить совместимость.
- Избегайте приложения чрезмерного усилия при введении вакуумной пробирки во встроенное отверстие для взятия пробы крови.
- Резиновый колпачок вакуумной трубки может иметь остаток крови после взятия пробы крови. Соблюдайте осторожность при обращении.
- Этот продукт изготовлен из ПВХ.
- Данный продукт содержит диэтилгексилфталат (DEHP). Применение для детей, беременных и кормящих грудью женщин разрешено только после точной оценки степени риска в соответствии с инструкциями врача.

Информация в соответствии с Директивой REACH (для химических продуктов)
Этот продукт содержит DEHP в концентрациях > 0,1 масс. % в соответствии с пунктами 33 и 59 (1, 10) Директивы (EC) № 1907/2006 ("REACH").

УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Сбор крови

- Используйте асептическую технику.
- Закройте зажим на магистрали КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ.
- Снимите колпачок входного отверстия КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ КРОВИ и согните его назад для открытия стерильного входного отверстия.
- Снимите колпачок с донорской иглы КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ. Установите иглу путем прокола пластиковую диафрагму входного отверстия.
- Откройте зажим на магистрали КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ. Теперь содержимое КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ КРОВИ может быть транспортировано в КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ. Для дальнейшей обработки используйте стандартную технику обработки компонентов.

УКАЗАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ INTEGRATED BLOOD SAMPLING PORT (IBSP)

- Установите вакуумную трубку по центру и затем аккуратно вставьте вакуумную трубку в IBSP в вертикальном положении, так чтобы кровь начала свободно течь.
- Не скручивайте / вращайте вакуумную трубку во время и после установки в IBSP.
- Зафиксируйте вакуумную трубку до момента окончания отбора пробы крови и затем аккуратно снимите ее с IBSP в вертикальном направлении. Путем смены вакуумных пробирок возможно взятие нескольких проб.

JMS VREĆICE ZA PRIJENOS (HR-Croatian)	JMS KESE ZA PRENOS (SR-Serbian)	JMS TRANSFER BAGS (EN-English)	JMS TRANSFERBEUTEL (DE-German)
<p>INDIKACIJE</p> <p>Namijenjen za uzimanje, prijenos, odvajanje ili pohranjivanje ljudske krvi i krvnih komponenti.</p> <p>Upozorenja i mjere opreza</p> <ol style="list-style-type: none">Vodovi za tekućinu ostaju sterilni i ne-pirogeni samo ako su sve kapice neoštećene.Proizvod za jednokratnu uporabu. Nemojte koristiti ponovno. Ponovna uporaba može dovesti do infekcije ili pirogenih reakcija.Koristite proizvod samo ako je pakovanje neoštećeno.Nemojte koristiti, ako postoje slomljena mjesta, labavi dijelovi, oštećenja, istrošena mjesta, promjene boje ili neka odstupanja.Izbjegavajte izlaganje na previsokoj temperaturi i vlazi.Koristite odmah nakon otvaranja pakovanja.Prije uporabe osigurajte kompatibilnost sa svim eksternim uređajima.Odaberite prihvatljivu metodu za slučaj potencijalno zagađenih krvnih proizvoda.Budite oprezni da izbjegnate slučajno ubadanje kod rukovanja nastavkom za prijenos ili iglom.Budući da se prijenos krvi ili njenih komponenti postiže u „otvorenom sustavu“, mogućnost kontaminacije se ne može isključiti.Nakon uporabe budite oprezni prilikom odlaganja sustava s iglom u oštre posude, radi zaštite od zaraznih bolesti, što se odnosi na sve osobe.Provjerite i uvjerite se da igla nije manipulirana. Budite oprezni da izbjegnate ubadanje iglom prilikom rukovanja iglom ili nastavkom za prijenos. Uporaba nastavka za prijenos koji nije po ISO standardu može dovesti do nekompatibilnosti.Izbjegavajte primjenu prevelike sile kod umetanja vakuumirane epruvete za testiranje u integrirani otvor za uzimanje krvi.Na gumenoj kapici vakuumirane epruvete za testiranje nakon vađenja krvi mogu se zadržati ostaci krvi. Poduzmite odgovarajuće predostrožne mjere kod rukovanja.Ovaj proizvod je izrađen od PVC plastike.Proizvod sadrži di-(2-etilheksil)ftalat (DEHP). Uporaba za djecu, trudnice ili dojilje tek nakon pažljive procjene rizika prema uputama liječnika. <p>REACH informacija</p> <p>Proizvod sadrži DEHP u koncentracijama > 0.1 % mase u skladu s čl. 33. i 59. (1,10) Direktive (EZ) br. 1907/2006 („REACH“).</p> <p>UPUTE ZA KORIŠTENJE</p> <p>Uzimanje krvi</p> <ol style="list-style-type: none">Primijenite aseptičku tehniku.Zatvorite stezaljku na cjevčici VREĆICE ZA PRIJENOS.Povlačenjem otvorite poklopac ulaznog otvora VREĆICE ZA KRV i preklopite ga natrag da oslobodite sterilni ulazni otvor.Skinite poklopac s nastavka za prijenos VREĆICE ZA PRIJENOS. Umetnite nastavak za prijenos probadanjem plastične membrane na u ulaznom otvoru.Otpustite stezaljku na cjevčici VREĆICE ZA PRIJENOS. Sad se sadržaj VREĆICE ZA KRV može prenijeti u VREĆICU ZA PRIJENOS. Za dalju obradu koristite standardne tehnike obrade komponenti. <p>UPUTE ZA UGRAĐENI PRIKLJUČAK ZA PRIKUPLJANJE UZORKA KRV I (IBSP)</p> <ol style="list-style-type: none">Centrirajte vakuumiranu epruvetu za testiranje kod pozicioniranja u integrirani otvor za uzimanje uzorka krvi, a zatim pažljivo ubacite vakuumiranu epruvetu za testiranje u IBSP u okomitom položaju, sve dok krv ne počne slobodno istjecati.Izbjegavajte uvijanje / okretanje vakuumirane epruvete i nakon ubacivanja u integrirani priključak za uzimanje uzorka krvi.Osigurajte vakuumiranu epruvetu dok se ne završi uzimanje uzorka krvi, a zatim ju pažljivo izvadite iz IBSP-a držeći je okomito. Moguće je prikupljanje više uzoraka zamjenom vakuumiranih epruveta.	<p>INDIKACIJE</p> <p>Namenjen za uzimanje, prenos, odvajanje ili čuvanje ljudske krvi i krvnih komponenti.</p> <p>Upozorenja i mere opreza</p> <ol style="list-style-type: none">Vodovi za tečnost ostaju sterilni i ne-pirogeni samo ako su sve kapice neoštećene.Proizvod za jednokratnu upotrebu. Nemojte koristiti ponovo. Ponovna upotreba može dovesti do infekcije ili pirogenih reakcija.Koristite proizvod samo ako je pakovanje neoštećeno.Nemojte koristiti, ako postoje slomljena mesta, labavi delovi, oštećenja, istrošena mesta, promene boje ili neka odstupanja.Izbegavajte izlaganje prekomernoj toploti i vlazi.Koristite odmah nakon otvaranja pakovanja.Pre upotrebe obezbedite kompatibilnost sa svim eksternim uređajima.Odaberite pogodnu metodu za slučaj potencijalno zagađenih krvnih proizvoda.Budite oprezni da biste izbegli slučajne ubode prilikom rukovanja nastavkom za prenos ili iglom.Pošto se prenos krvi ili njenih komponenti postiže u „otvorenom sistemu“, mogućnost kontaminacije se ne može isključiti.Nakon upotrebe budite oprezni prilikom odlaganja sistema sa iglom u oštre posude, radi zaštite od zaraznih bolesti, što se odnosi na sva lica.Proverite i uverite se da igla nije manipulisana. Budite oprezni da biste izbegli ubode iglom prilikom rukovanja iglom ili nastavkom za prenos. Upotreba nastavka za prenos koji nije po ISO standardu može da ima za posledicu lošu kompatibilnost.Izbegavajte primenu prekomerne sile prilikom umetanja vakumirane epruvete za testiranje u integrisani otvor za uzimanje krvi.Na gumenoj kapici vakumirane epruvete za testiranje nakon vađenja krvi mogu se zadržati ostaci krvi. Preduzmite odgovarajuće mere predostrožnosti prilikom rukovanja.Ovaj proizvod je izrađen od PVC plastike.Proizvod sadrži di-(2-etilheksil) ftalat (DEHP). Upotreba za decu, trudnice ili dojilje tek posle pažljive procene rizika prema uputstvima lekara. <p>REACH informacija</p> <p>Proizvod sadrži DEHP u koncentracijama > 0.1 % mase u skladu sa članom 33. i 59. (1, 10) Direktive (EZ) br. 1907/2006 ("REACH").</p> <p>UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE</p> <p>Uzimanje krvi</p> <ol style="list-style-type: none">Primenite aseptičku tehniku.Zatvorite stezaljku na cevi KESE ZA PRENOS.Povucite da se otvori poklopac ulaznog otvora KESE ZA KRV i preklopite ga nazad da oslobodite sterilni ulazni otvor.Skinite poklopac sa nastavka za prenos KESE ZA PRENOS. Umetnite nastavak za prenos tako da probodete plastičnu membranu na u ulaznom otvoru.Otpustite stezaljku na cevi KESE ZA PRENOS. Sada sadržaj KESE ZA KRV može da se prenese u KESU ZA PRENOS. Za dalju obradu, koristite standardne tehnike obrade komponenti. <p>UPUTSTVA ZA INTEGRISANI OTVOR ZA UZIMANJE UZORKA KRV I (IBSP)</p> <ol style="list-style-type: none">Centrirajte vakumiranu epruvetu za testiranje prilikom pozicioniranja u integrisani otvor za uzimanje uzorka krvi, a zatim pažljivo ubacite vakumiranu epruvetu za test u IBSP u uspravnom položaju dok krv ne počne slobodno da teče u nju.Izbegavajte uvrtnje / rotaciju vakumirane epruvete za testiranje i posle ubacivanja u integrisani port za uzimanje uzorka krvi.Osigurajte vakumiranu epruvetu dok se ne završi uzimanje uzorka krvi, a zatim je pažljivo izvadite iz IBSP-a držeći je uspravno. Moguće je prikupiti više uzoraka promenom vakumiranih epruveta za testiranje.	<p>INDICATIONS</p> <p>Intended for collection, transfer, separation or storage of human blood and blood components.</p> <p>WARNINGS AND PRECAUTIONS</p> <ol style="list-style-type: none">Sterile fluid path and non-pyrogenic fluid path only if all caps are intact.Single use product. Do not reuse. Reuse may lead to infection or pyrogenic reactions.Do not use the product unless unit package is undamaged.Do not use if any cracks, loose items, damage, tear, discoloration and abnormality is present.Avoid exposure to excessive heat and moisture.Use immediately after opening package.Ensure compatibility with all external devices before usage.Dispose by acceptable method for potentially contaminated blood products.Be careful to avoid accidental sticks when handling transfer spike or needle.Because transfer of blood or its components is accomplished in an "open system", the possibility of contamination cannot be excluded.After use, exercise caution during disposal of the needle assembly into sharps container to protect against infectious diseases for all concerning persons.Check and ensure needle is not tampered. Be careful to avoid needle sticks when handling needle or transfer spike. Use of non-ISO spike may result in poor compatibility.Avoid using excessive force during insertion of vacuum test tube into the Integrated Blood Sampling Port.The vacuum test tube rubber cap may contain residual blood after blood sampling. Take proper precaution when handling.This product is made from PVC plastic.This product contains di-(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP). Use for children, pregnant or nursing woman only after careful risk evaluation to physician's instructions. <p>REACH information</p> <p>This product contains DEHP in concentrations > 0.1 mass % according to article 33 and 59 (1, 10) of regulation (EG) Nr. 1907/2006 ("REACH").</p> <p>INSTRUCTIONS FOR USE</p> <p>Blood Collection</p> <ol style="list-style-type: none">Use aseptic technique.Close clamp on tubing of TRANSFER BAG.Pull open entry port cover of BLOOD BAG and fold it back to expose sterile entry port.Remove cover from transfer spike of TRANSFER BAG. Insert spike, piercing plastic diaphragm in entry port.Release clamp on tubing of TRANSFER BAG. Now the contents of BLOOD BAG can be transferred to TRANSFER BAG. For further processing, use standard component processing techniques. <p>INSTRUCTIONS FOR INTEGRATED BLOOD SAMPLING PORT (IBSP)</p> <ol style="list-style-type: none">Center the vacuum test tube when positioning within the Integrated Blood Sampling Port, then gently insert the vacuum test tube into the IBSP in an upright position until blood begins to flow freely into it.Avoid twisting / rotating of vacuum test tube during and after insertion into IBSP.Secure the vacuum tube until blood sampling is completed, then gently remove it from the IBSP in an upright manner. Multiple samples can be collected by exchanging vacuum test tubes.	<p>EINSATZGEBIETE</p> <p>Zur Abnahme, zum Transfer, zur Separation und Aufbewahrung menschlichen Bluts und der Blutbestandteile.</p> <p>WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE</p> <ol style="list-style-type: none">Der Flüssigkeitsdurchlauf ist nur steril und nicht-pyrogen, wenn alle Verschlusskappen intakt sind.Zur einmaligen Anwendung. Nicht wiederverwenden. Bei Wiederverwendung des Produkts kann es zu Infektionen oder zu Fieberreaktionen kommen.Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die Verpackung beschädigt ist.Nicht verwenden, wenn das Produkt Risse, lose Teile, Schäden, Abnutzungsspuren, Verfärbungen oder ungewöhnliche Eigenschaften aufweist.Das Produkt vor hohen Temperaturen und Feuchtigkeit schützen.Umgehend nach Öffnen der Verpackung verwenden.Vor der Benutzung ist auf Kompatibilität mit allen externen Vorrichtungen zu achten.Bei der Entsorgung ist wie bei potenziell kontaminierten Bluterzeugnissen vorzugehen.Versehentliche Einstiche durch Transfernadel oder Transferspitze vermeiden.Da der Transfer von Blut bzw. Blutbestandteilen in einem „offenen System“ erfolgt, können Kontaminationen nicht ausgeschlossen werden.Die Einheit mit der Nadel nach ihrer Verwendung sorgfältig in einem Behälter für spitze bzw. scharfe Gegenstände entsorgen, um eine Infektion mit ansteckenden Krankheiten zu vermeiden.Darauf achten, dass die Kanüle nicht manipuliert wurde. Beim Umgang mit der Nadel oder Transferspitze müssen Nadeleinstiche vermieden werden. Bei Verwendung nicht-ISO-konformer Nadeln besteht die Gefahr der Inkompatibilität.Den Vakuumtestschlauch vorsichtig in den integrierten Anschluss zur Blutentnahme einführen.Der Gummideckel des Vakuumtestschlauchs kann nach der Blutabnahme Blutreste enthalten. Bei der Handhabung sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.Das Produkt wurde aus PVC-Kunststoff gefertigt.Das Produkt enthält Bis-(2-ethylhexyl)phthalat (DEHP). Das Produkt darf bei Kindern, Schwangeren und stillenden Müttern nur nach sorgfältiger Risikoabschätzung und gemäß den Anweisungen des Arztes verwendet werden. <p>Angaben zur REACH-Verordnung</p> <p>Das Produkt enthält DEHP in Konzentrationen von > 0,1 Masse-% gemäß Artikel 33 und 59 (1, 10) der (EG-)Verordnung Nr. 1907/2006 („REACH“).</p> <p>ANWEISUNGEN ZUM GEBRAUCH DES PRODUKTS</p> <p>Blutentnahme</p> <ol style="list-style-type: none">Es ist ein aseptisches Verfahren anzuwenden.Klemme an der Verschlauchung des TRASNFERBEUTELS schließen.Schutzabdeckung des Einlasses am BLUTBEUTEL öffnen und umklappen, um den sterilen Einlass freizulegen.Schutzabdeckung von der Transferspitze des TRANSFERBEUTELS entfernen. Spitze in die Einlassöffnung einführen, indem Sie die Kunststoffmembran durchstechen.Klemme an der Verschlauchung des TRASNFERBEUTELS lösen. Der Inhalt des BLUTBEUTELS kann nun in den TRANSFERBEUTEL eingeleitet werden. Weitere Schritte sind mit standardmäßigen Verfahren zur Verarbeitung von Blutbestandteilen vorzunehmen. <p>VERWENDUNG DES INTEGRIERTEN ANSCHLUSSES ZUR BLUTENTNAHME</p> <ol style="list-style-type: none">Vakuumtestschlauch zur Blutentnahme mittig im integrierten Blutentnahmeanschluss ausrichten und den Vakuumtestschlauch vorsichtig aufrecht in den integrierten Blutentnahmeanschluss einführen, bis das Blut ungehindert in den Schlauch fließen kann.Darauf achten, dass der Vakuumtestschlauch während des Einführens und nach dem Einführen in den integrierten Anschluss für die Blutentnahme nicht verdreht wird.Vakuumschlauch sichern, bis die Blutprobenentnahme abgeschlossen ist. Den Schlauch anschließend vorsichtig in aufrechter Position aus dem integrierten Anschluss für die Blutentnahme ziehen. Sie können durch Austauschen der Vakuumtestschläuche mehrere Blutproben entnehmen.

SACS DE TRANSFERT JMS (FR-French)	SACCA DI TRASFERIMENTO JMS (IT-Italian)	JMS TRANSPORTĒŠANAS MAISI (LV-Latvian)	JMS PERDAVIMO MAIŠELIAI (LT-Lithuanian)
<div>INDICATIONS Destiné au prélèvement, au traitement, à la séparation et à la conservation de sang humain et de composants sanguins.</div> <div>AVERTISSEMENTS<ol style="list-style-type: none">Trajet du fluide stérile et trajet du fluide non pyrogène uniquement si tous les capuchons sont intacts.Produit à usage unique. Ne pas réutiliser. Une réutilisation peut générer des infections ou réactions pyrogènes.Ne pas utiliser le produit à moins que l'emballage de l'unité ne soit intact.Ne pas utiliser en cas de fissure, d'éléments mobiles, de dommage, de déchirure, de décoloration ou d'anomalie.Évitez l'exposition à une chaleur et humidité excessives.Utilisez immédiatement une fois le paquet ouvert.Assurez-vous de la compatibilité avec des dispositifs externes avant l'utilisation.Éliminez-le au moyen d'une méthode acceptable pour des produits sanguins potentiellement contaminés.Veillez à éviter les piqûres accidentelles lors du transfert de l'aiguille ou de la pointe.Le transfert de sang ou de ses composants étant effectué dans un « système ouvert », la possibilité d'une contamination ne peut pas être exclue.Après l'utilisation, soyez prudent en éliminant l'assemblage de l'aiguille dans les conteneurs pour objets tranchants pour la protection des personnes concernées contre les maladies infectieuses.Vérifier et s'assurer que l'aiguille n'est pas endommagée. Prenez garde à ne pas vous piquer avec l'aiguille lorsque vous manipulez l'aiguille ou que vous transférez la pointe. L'utilisation de pointe non ISO peut causer une compatibilité incorrecte.Évitez d'appliquer une force trop importante pour insérer le tube à essai sous vide dans l'embout intégré de prélèvement sanguin.Le capuchon en caoutchouc du tube à essai sous vide peut contenir du sang résiduel après le prélèvement sanguin. Prenez les précautions qui s'imposent lors de la manipulation.Ce produit est fabriqué en plastique PVC.Le produit contient du diéthylhexylphtalate (DEHP). À utiliser sur les enfants, les femmes enceintes et les mères qui allaitent seulement après avoir soigneusement évaluer les risques selon les instructions du médecin.</div> <div>Informations REACH Ce produit contient du DEHP en concentrations > 0,1 % de la masse conformément à l'article 33 et 59 (1, 10) de la réglementation (CE) n° 1907/2006 (« REACH »).</div> <div>INSTRUCTIONS D'UTILISATION Prélèvement sanguin<ol style="list-style-type: none">Utilisez la technique aseptique.Fermez la pince sur le tube du SAC DE TRANSFERT.Tirez sur le capuchon de l'embout d'entrée du SAC DE SANG pour l'ouvrir et repliez-le pour exposer l'embout d'entrée stérile.Retirez le capuchon de la pointe de transfert du SAC DE TRANSFERT. Insérez la pointe, en perçant le diaphragme en plastique dans l'embout d'entrée.Relâchez la pince sur le tube du SAC DE TRANSFERT. Le contenu du SAC DE SANG peut à présent être transféré dans le SAC DE TRANSFERT. Utilisez les techniques de traitement des composants standard pour poursuivre le traitement.</div> <div>INSTRUCTIONS POUR L'EMBOUT INTÉGRÉ DE PRÉLÈVEMENT SANGUIN (IBSP)<ol style="list-style-type: none">Centrez le tube à essais sous vide en le positionnant dans l'embout intégré de prélèvement sanguin, puis insérez doucement le tube à essais sous vide dans l'IBSP en position verticale jusqu'à ce que le sang commence à couler librement à l'intérieur.Évitez de tordre/de tourner le tube à essais sous vide pendant et après l'insertion dans l'IBSP.Sécurisez le tube sous vide jusqu'à ce que l'échantillon de sang soit prélevé, puis retirez-le doucement de l'IBSP à la verticale. De multiples échantillons peuvent être prélevés en changeant de tubes à essais sous vide.</div>	<div>INDICAZIONI Destinata alla raccolta, al trasferimento, alla separazione e alla conservazione del sangue umano e di emocomponenti.</div> <div>AVVERTENZE E PRECAUZIONI<ol style="list-style-type: none">Percorso sterile del fluido e percorso apirogeno del fluido solo se tutti i cappucci sono intatti.Prodotto monouso. Non riutilizzare. Il riutilizzo potrebbe causare infezioni o reazioni pirogene.Non usare il prodotto se la confezione non è integra.Non usare in presenza di incrinature, parti lente, danneggiamenti, lacerazioni, scolorimento ed anormalità.Evitare l'esposizione al calore e all'umidità eccessivi.Usare immediatamente dopo l'apertura della confezione.Verificare la compatibilità con tutti i dispositivi esterni prima dell'uso.Smaltire secondo metodo accettato per i prodotti ematici potenzialmente contaminati.Quando si manipolano spike per il trasferimento o aghi, usare cautela onde evitare punture accidentali.Poiché il trasferimento del sangue o dei suoi componenti è eseguito in un "sistema aperto", non è possibile escludere la possibilità di contaminazione.Dopo l'uso, procedere con cautela allo smaltimento dell'unità aghi in contenitori per rifiuti taglienti al fine di proteggere da malattie infettive tutte le persone coinvolte.Verificare e accertarsi che l'ago non sia alterato. Fare attenzione a non pungersi con l'ago quando si manipola l'ago o lo spike per il trasferimento. Attenzione all'uso di spike non a norma ISO: potrebbero non essere completamente compatibili.Evitare di esercitare una forza eccessiva durante l'inserimento della provetta sottovuoto nell'apertura integrata per il prelievo dei campioni di sangue.Il cappuccio in gomma della provetta sottovuoto potrebbe contenere resti di sangue dopo la raccolta dei campioni di sangue. Usare prudenza nella manipolazione.Questo prodotto è in plastica PVC.Questo prodotto contiene di-2-etileilftalato (DEHP). Usare su bambini, gestanti o donne in allattamento solo dopo scrupolosa valutazione del rischio secondo le istruzioni del medico.</div> <div>Informativa REACH Questo prodotto contiene DEHP con concentrazione > 0,1% secondo l'articolo 33 e 59 (1, 10) della normativa (EG) n. 1907/2006 ("REACH").</div> <div>ISTRUZIONI PER L'USO Raccolta del sangue<ol style="list-style-type: none">Utilizzare tecnica asettica.Chiudere il clamp sul tubo della SACCA DI TRASFERIMENTO.Tirare la copertura per aprire la porta dell'entrata della SACCA PER IL SANGUE e spingerla all'indietro per esporre la porta sterile di ingresso.Rimuovere la copertura dallo spike di trasferimento della SACCA DI TRASFERIMENTO. Inserire lo spike perforando il diaframma in plastica nella porta d'ingresso.Rilasciare il clamp sul tubo della SACCA DI TRASFERIMENTO. A questo punto i contenuti della SACCA PER IL SANGUE possono essere trasferiti alla SACCA DI TRASFERIMENTO. Per l'ulteriore trattamento, usare tecniche standard del trattamento dei componenti.</div> <div>ISTRUZIONI PER LA PORTA INTEGRATA PER LA RACCOLTA DI CAMPIONI DI SANGUE<ol style="list-style-type: none">Durante il posizionamento, centrare la provetta sottovuoto all'interno della porta integrata per la raccolta di campioni di sangue e poi inserire delicatamente la provetta nella porta integrata per la raccolta di campioni di sangue in posizione verticale fino a quando il sangue comincia a defluire liberamente al suo interno.Evitare di piegare / ruotare la provetta sottovuoto durante e dopo l'inserimento nella porta integrata per la raccolta di campioni di sangue.Assicurare la provetta sottovuoto una volta aver prelevato il campione di sangue, poi rimuoverla delicatamente dalla porta integrata per la raccolta di campioni di sangue verticalmente. È possibile la raccolta di molteplici campioni sostituendo le provette.</div>	<div>INDIKĀCIJAS Paredzēti cilvēku asiņu un asins komponentu savākšanai, transportēšanai, sadalīšanai un glabāšanai.</div> <div>BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBA<ol style="list-style-type: none">Sterils šķidrums ceļš un apirogēns šķidrums ceļš tikai tad, ja visi uzgaļi ir neskarti.Vienreizējas lietošanas izstrādājums. Nelietojiet atkārtoti. Atkārtotas lietošanas dēļ var rasties infekcija vai pirogēna reakcija.Lietojiet izstrādājumu tikai tad, ja vienību iepakojums nav bojāts.Nelietojiet, ja ir plaisas, vaļīgi vienumi, bojājumi, plīsumi, krāsas maiņa vai citas novirzes.Nepakļaujiet pārmērīgai karstuma un mitruma iedarbībai.Izmantojiet uzreiz pēc iepakojuma atvēršanas.Pirms lietošanas pārliecinieties par saderību ar visām ārējām ierīcēm.Likvidējiet, izmantojot pieņemamu metodi, lai atbrīvotos no iespējami inficētiem asins izstrādājumiem.Esiet uzmanīgs, lai nejaūši neiedurtu, rīkojoties ar pārliešanas caurulīti vai adatu.Tā kā asiņu vai to komponentu transportēšana notiek "atvērtā sistēmā", nevar izslēgt inficēšanas iespēju.Pēc izmantošanas uzmanīgi izmetiet adatas komplektu aso priekšmetu konteinerā, lai aizsargātu pret infekcijas slimībām visas iesaistītās personas.Pārbaudiet un pārliecinieties, vai adata nav aiztikta. Esiet uzmanīgs, lai neiedurtu ar adatu, rīkojoties ar adatu vai pārliešanas caurulīti. ISO standartam neatbilstoša caurulīte var būt nesaderīga.Nelietojiet pārmērīgu spēku, ievietojot vakuuma testa cauruli integrētajā asins parauga iegūšanas atverē.Pēc asins parauga iegūšanas vakuuma testa caurules gumijas vāciņā var būt asins atlikumi. Rīkojoties ar vāciņu, ievērojiet piemērotus piesardzības pasākumus.Šis izstrādājums ir izgatavots no polivinilhlorīda plastmasas.Šis izstrādājums satur di-(2-etilheksil)ftalātu (DEHP). Lietošana bērniem, grūtniecēm vai sievietēm zīdīšanas periodā ir atļauta tikai pēc rūpīgas riska novērtēšanas atbilstoši ārsta norādēm.</div> <div>Informācija saistībā ar REACH regulu Šis izstrādājums satur DEHP, kura koncentrācija > 0,1 masas % saskaņā ar (EK) regulas Nr. 1907/2006 ("REACH") 33. un 59. pantu (1, 10).</div> <div>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA Asins savākšana<ol style="list-style-type: none">Izmantojiet aseptiskus paņēmienus.Aizveriet TRANSPORTĒŠANAS MAISA caurulītes skavu.Velkot atveriet TRANSPORTĒŠANAS MAISA iepļūdes atveres vāciņu un atlokiet to, lai atsegtu sterilo iepļūdes atveri.Noņemiet TRANSPORTĒŠANAS MAISA pārliešanas caurulītes vāciņu. Ievietojiet caurulīti, pārdurot plastmasas membrānu iepļūdes atverē.Atveriet TRANSPORTĒŠANAS MAISA caurulītes skavu. ASINS MAISA saturu tagad var pārliet TRANSPORTĒŠANAS MAISĀ. Tālākajā apstrādē izmantojiet standarta komponentu apstrādes paņēmienus.</div> <div>INTEGRĒTĀS ASINS PARAUGA IEGŪŠANAS ATVERES (IBSP) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA<ol style="list-style-type: none">Novietojiet vakuuma testa cauruli integrētās asins parauga iegūšanas atveres vidū un pēc tam uzmanīgi ievietojiet vakuuma testa cauruli vertikāli IBSP atverē, līdz tajā sāk brīvi iepļūst asinis.Ievietojot vakuuma testa cauruli IBSP atverē, kā arī pēc tās ievietošanas nesavērpjiet/nesagrieziet cauruli.Nostipriniet vakuuma cauruli, līdz asins savākšana ir pabeigta, un pēc tam saudzīgi izņemiet to no IBSP atveres vertikālā virzienā. Mainot vakuuma testa caurules, var savākt vairākus paraugus.</div>	<div>INDIKACIJOS Skirti surinkti, perduoti, atskirti arba laikyti žmogaus kraujo ar kraujo komponentus.</div> <div>PERSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS<ol style="list-style-type: none">Sterilus skysčio kelias ir ne pirogeninis skysčio kelias yra tik tada, jei visi dangteliai veikia.Vienkartinis produktas. Nenaudokite pakartotinai. Naudojant pakartotinai galima infekcija arba pirogeninės reakcijos.Nenaudokite produkto, jei buvo pažeista jo pakuotė.Nenaudokite, jei yra įtrūkimų, atsilaisvinusių objektų, pažeidimų, įplyšimų, išblukusių vietų ar kitų trūkčių.Saugokite nuo karščio ir drėgmės pertekliaus.Panaudokite iš karto po pakuotės atidarymo.Prieš naudodami užtikrinkite suderinamumą su visais išoriniais įrenginiais.Išmeskite potencialiai užterštiems kraujo produktams priimtinu metodu.Būkite atsargūs, kad netyčia neįsidurtumėte, kai dirbate su adata ir perdavimo smaigaliu.Kadangi kraujo ar jo komponentų perdavimas vyksta atviroje sistemoje, negalima atmesti užkrato tikimybės.Po naudojimo atsargiai ir tinkamai išmeskite adatą į konteinerį aštriems daiktams, kad nekiltų užkrato pavojus.Patikrinkite ir įsitinkinkite, kad adata nesukeista. Būkite atsargūs, kad neįsidurtumėte, kai dirbate su adata ar perdavimo smaigaliu. Dėl ne ISO smaigalių naudojimo galimas blogas suderinamumas.Kiškami vakuuminį tyrimo vamzdelį į integruotą kraujo ėmimo prievadą venkite naudoti jėgą.Vakuuminio testo vamzdelio guminiame dangtelyje gali būti likę kraujo po kraujo mėginio ėmimo. Imkitės tinkamų atsargumo priemonių.Šis produktas yra pagamintas iš PVC plastiko.Šio produkto sudėtyje yra di-(2-etilheksil) ftalato (DEHP). Skirti vaikams, nėščioms bei žindančioms moterims galima tik kruopščiai įvertinus riziką ir laikantis gydytojo nurodymų.</div> <div>REACH informacija Šio produkto sudėtyje yra DEHP > 0,1 % svorio pagal reglamento 33 ir 59 (1, 10) straipsnį (EB) Nr. 1907/2006 (REACH).</div> <div>NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS Kraujo paėmimas<ol style="list-style-type: none">Naudokite aseptinio apdorojimo technikas.Užspauskite spaustuką ant PERDAVIMO MAIŠELIO vamzdelio.Atidarykite KRAUJO MAIŠELIO tiekimo portos dangtelį ir atlenkite, kad pasimatytų sterili tiekimo porta.Nuimkite dangtelį nuo PERDAVIMO MAIŠELIO perdavimo smaigaliu. Pradurdami plastikinę membraną įstatykite smaigalį į tiekimo portą.Atleiskite spaustuką ant PERDAVIMO MAIŠELIO vamzdelio. Dabar KRAUJO MAIŠELIO turinį galima perpilti į PERDAVIMO MAIŠELĮ. Tolimesniam apdorojimui naudokite standartinę komponentų apdorojimo techniką.</div> <div>INTEGRUOTOS KRAUJO SURINKIMO PORTOS (IKSP) INSTRUKCIJOS<ol style="list-style-type: none">Imdami kraujo mėginius centruokite vakuuminį tyrimo vamzdelį su integruota kraujo surinkimo porta, tada atsargiai įveskite vakuuminį tyrimo vamzdelį į integruotą kraujo surinkimo portą, laikydami stačiai, kol kraujas pradės laisvai į jį tekėti.Venkite sukti ar kraipyti vakuuminį tyrimo vamzdelį, kol įvedate jį ir po įvedimo į integruotą kraujo surinkimo portą.Užsandarinkite vakuuminį vamzdelį, iki kol kraujo mėginys bus paimtas, tada atsargiai atjunkite nuo portos, laikydami vamzdelį vertikaliai. Keičiant vakuuminius tyrimo vamzdelius galima paimti kelis mėginius.</div>

JMS БАНКИ ЗА КРЪВОПРЕЛИВАНЕ (BG-Bulgarian)	JMS TRANSPORDIKOTID (ET-Estonian)	BOLSAS DE TRANSFERENCIA JMS (ES-Spanish)	SACOS DE TRANSFERÊNCIA JMS (PT-Portuguese)
<p>ПОКАЗАНИЯ</p> <p>Предназначени за източване, преливане или съхранение на човешка кръв и кръвни компоненти.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ</p> <ol style="list-style-type: none">Кръвната линия е стерилна и апиrogenна само ако всички капачки са непокътнати.Продукт за еднократна употреба. Не използвайте повторно. Повторната употреба може да доведе до инфекция или пирогенни реакции.Не използвайте продукта при повреда на опаковката.Не използвайте при наличие на спуквания, разхлабени елементи, повреди, скъсване, обезцветяване и аномалии.Избягвайте излагането на висока температура и влага.Използвайте веднага след отваряне на опаковката.Гарантирайте съвместимостта с всички външни устройства преди употреба.Изхвърляйте чрез подходящ метод за потенциално заразени кръвни продукти.Старайте се да избягвате случайни убождания с игла при работа с банковата пластмасова игла и инжекционната игла.Тъй като преливането на кръв или нейните компоненти се осъществява в „отворена система“, не може да се изключи възможността от заразяване.След употреба внимателно изхвърлете иглите в контейнер за остри предмети, за да защитите всички лица от инфекциозни заболявания.Задължително се уверете, че иглата не е използвана. Старайте се да избягвате случайни убождания с игла при работа с инжекционната игла и банковата пластмасова игла. Употребата на пластмасова игла, която не отговаря на стандарта ISO, може да доведе до лоша съвместимост.Избягвайте прекомерни усилия по време на въвеждане на вакутейнера във вградения порт за кръвна проба.Гумената капачка на вакутейнера може да съдържа остатъчна кръв след вземане на кръвна проба. Вземете необходимите предпазни мерки при работа.Продуктът е изработен от PVC пластмаса.Този продукт съдържа ди-(2-етилхексил) фталат (DEHP). Използвайте при деца, бременни жени или кърмачки само след внимателна преценка на риска по указания на лекаря. <p>Информация за REACH</p> <p>Този продукт съдържа DEHP в концентрации > 0,1 масови % съгласно член 33 и 59 (1, 10) от Регламент (EG) № 1907/2006 („REACH“).</p> <p>ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА</p> <p>Източване на кръв</p> <ol style="list-style-type: none">Използвайте асептична техника.Клампирайте тръбичката на банката за кръвопреливане.Издърпайте капачката на входящия порт на кръвната банка и го прегънете назад, за да се покаже стерилният входящ порт.Отстранете капачката на банковата пластмасова игла на банката за кръвопреливане. Вкарайте пластмасовата игла, като пробивате пластмасовата мембрана във входящия порт.Освободете клампата на тръбичката на банката за кръвопреливане. Сега съставките на кръвната банка може да се източат в банката за кръвопреливане. За по-нататъшна обработка използвайте стандартните техники за работа. <p>ИНСТРУКЦИИ ЗА ВГРАДЕНИЯ ПОРТ ЗА КРЪВНА ПРОБА (IBSP)</p> <ol style="list-style-type: none">Центрирайте вакутейнера във вградения порт за кръвна проба при позициониране, след което внимателно поставете вакутейнера в IBSP в изправена позиция, докато кръвта потече свободно в него.Избягвайте извиване/завъртане на вакутейнера по време на и след поставянето му в IBSP.Закрепете вакутейнера, докато вземането на кръвна проба не завърши, след което внимателно го извадете от IBSP в изправено положение. Чрез смяна на вакутейнери могат да се вземат няколко проби.	<p>NÄIDUSTUSED</p> <p>Mõeldud inimvere ja verekomponentide kogumiseks, ülekandmiseks, eraldamiseks ja säilitamiseks.</p> <p>HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD</p> <ol style="list-style-type: none">Vaid steriilse vedeliku teekond ja mittepürogeenilise vedeliku teekond, kui kõik korgid on peal.Ühekordseks kasutamiseks mõeldud toode. Ärge kasutage uuesti. Korduvkasutuse tagajärjeks on infektsioon või pürogeenilised reaktsioonid.Ärge kasutage toodet, kui pakend on kahjustunud.Ärge kasutage, kui ilmneb mõrasid, lahtisi osi, kahjustusi, rebendeid, värvi muutusi või muid ebatavalisi ilminguid.Vältige kokkupuudet liigse kuumuse ja niiskusega.Kasutage kohe pärast pakendi avamist.Enne kasutamist tagada ühilduvus kõigi väliste seadetega.Utiliseerida potentsiaalsete saastunud veretoodete kohta kehtivate nõuete järgi.Vältige juhuslikke torkeid, kui käsitsete teravikku või nõela.Kuna vere või selle komponentide ülekanne saavutatakse "avatud süsteemis", ei saa saastamise võimalust välistada.Pärast kasutamist tuleb olla hoolikas nõelakooste utiliseerimisel otste mahutisse, et kaitsta kõiki asjassepuutuvaid inimesi nakkushaigustega kokkupuutumise eest.Kontrollige ja tagage, et nõel pole rikutud. Püüdke vältida nõelatorkeid, kui tegelete doonori nõelaga ja teravikega. Kui kasutate mitte-ISO teravikke, võib selle tagajärjeks olla halb ühilduvus.Ärge kasutage vaakumkatsuti sisestamiseks sisseehitatud verevõtmise avasse liigset jõudu.Vaakumkatsuti kummist kork võib sisaldada verejääke pärast vere võtmist. Olge käsitsemisel väga ettevaatlik.See toode on valmistatud PVD-plastist.Toode sisaldab di-(2-etiülheksüül)ftalaati (DEHP). Seadet tohib lastel, rasedatel ja rinnaga toitvatel naistel kasutada ainult siis, kui arst on ohtusid hoolikalt hinnanud. <p>REACH teave</p> <p>See toode sisaldab DEHR-i kontsentratsioonis > 0,1 massiprotsenti vastavalt määruse (EÜ) nr 1907/2006 ("REACH") artiklitele 33 ja 59 (1, 10).</p> <p>KASUTUSJUHISED</p> <p>Vere kogumine</p> <ol style="list-style-type: none">Kasutage aseptilist tehnikat.Sulgege TRANSPORDIKOTI voolik klambriga.Tõmmake TRANSPORDIKOTI katte sissepääsuava lahti ja kerige see tagasi, et saada juurdepääs steriilsele sissepääsuavale.Eemaldage kate TRANSPORDIKOTI teravikult. Sisestage teravik, tehes sissepääsuava membraani augu.Avage VEREPREPARAADI KOTI vooliku klamber. Nüüd kandke VEREPREPARAADI KOTI sisu üle TRANSPORDIKOTTI. <p>Lisajuhiste saamiseks kasutage standardset komponendi töötlemise tehnikat.</p> <p>JUHISED SISSEEHITATUD VEREVÕTMISE AVA (IBSP) JAKOKS</p> <ol style="list-style-type: none">Pange vaakumkatsuti positsioneerimise ajal sisseehitatud verevõtmise ava keskele. Seejärel sisestage vaakumkatsuti püstises asendis ettevaalikult IBSP-sse, kuni katsutisse hakkab verd voolama.Ärge väänake ega pöörake vaakumkatsutit IBSP-sse sisestamise ajal ja pärast seda.Kindlustage vaakumvoolik vere kogumise lõpuni, seejärel eemaldage see IBSP-st püstiselt. Vaakumkatsuteid vahetades võib võtta mitu vereproovi.	<p>INDICACIONES</p> <p>Producto diseñado para la extracción, la transfusión, la separación y el almacenamiento de sangre y de componentes sanguíneos humanos.</p> <p>ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES</p> <ol style="list-style-type: none">Solo puede garantizarse la esterilidad del paso de los fluidos y su apirogeneidad si todos los tapones están intactos.Producto desechable. No reutilice este producto. Su reutilización podría causar infecciones o reacciones pirógenas.No utilice el producto si el embalaje de la unidad está dañado.No utilice el producto si se aprecian signos de rotura, elementos sueltos, daños, desgarros, decoloración y anomalías.Evite su exposición a un exceso de calor y humedad.Utilice el producto inmediatamente después de abrir el embalaje.Asegúrese de la compatibilidad del producto con todos los dispositivos externos antes de su uso.Deseche el producto mediante el método aceptado para los productos sanguíneos potencialmente contaminados.Proceda con cautela para evitar pinchazos accidentales al manipular la punta de transfusión o la aguja.Dado que la transfusión de sangre o de los componentes sanguíneos se realiza en un "sistema abierto", no puede excluirse la posibilidad de contaminación.Tras el uso, deseche cuidadosamente la conexión de la aguja en el contenedor para instrumentos afilados con el fin de proteger a todas las personas implicadas contra enfermedades infecciosas.Compruebe la aguja y asegúrese de que no se haya manipulado. Proceda con cautela para evitar pinchazos con la aguja al manejar la aguja o la punta de transfusión. El uso de puntas que no cumplan con la normativa ISO puede provocar una compatibilidad deficiente.No ejerza una fuerza excesiva durante la inserción del tubo de ensayo al vacío en el puerto integrado para muestras de sangre.El tapón de goma del tubo de ensayo al vacío puede contener restos de sangre tras la toma de muestras. Tome las medidas de precaución pertinentes para su manejo.Este producto está fabricado con plástico PVC.Este producto contiene di-(2-etilhexil)ftalato (DEHP). Solo puede utilizarse con niños o con mujeres embarazadas o lactantes tras una evaluación meticulosa de los riesgos según las instrucciones del profesional médico. <p>Información REACH</p> <p>Este producto contiene DEHP en concentraciones superiores al 0,1 % en masa según los artículos 33 y 59 (1, 10) de la regulación europea (CE) n.º 1907/2006 ("REACH").</p> <p>INSTRUCCIONES DE USO</p> <p>Extracción de sangre</p> <ol style="list-style-type: none">Utilice una técnica aséptica.Cierre la abrazadera del tubo de la BOLSA DE TRANSFERENCIA.Tire de la cubierta del puerto de entrada de la BOLSA DE SANGRE para abrirla y repliéguela para exponer el puerto de entrada estéril.Retire la cubierta de la punta de transfusión de la BOLSA DE TRANSFERENCIA. Inserte la punta a través del diafragma de plástico del puerto de entrada.Abra la abrazadera del tubo de la BOLSA DE TRANSFERENCIA. Ahora puede transferirse el contenido de la BOLSA DE SANGRE a la BOLSA DE TRANSFERENCIA. <p>Para el procesamiento posterior, utilice las técnicas estándar de procesamiento de componentes.</p> <p>INSTRUCCIONES DEL PUERTO INTEGRADO PARA MUESTRAS DE SANGRE (IBSP)</p> <ol style="list-style-type: none">Centre el tubo de ensayo al vacío durante su posicionamiento dentro del puerto integrado para muestras de sangre; tras esto, inserte suavemente el tubo de ensayo al vacío en el IBSP en una posición vertical hasta que la sangre comience a fluir libremente dentro de éste.Evite girar/rotar el tubo de ensayo al vacío durante y tras su inserción en el IBSP.Fije el tubo al vacío hasta que finalice la toma de muestras sanguínea y, tras esto, extráigalo cuidadosamente del IBSP en dirección vertical. Pueden extraerse muchas muestras mediante el intercambio de tubos de ensayo al vacío.	<p>INDICAÇÕES</p> <p>Destinados à colheita, transferência, separação ou armazenamento de sangue humano e de componentes sanguíneos.</p> <p>AVISOS E PRECAUÇÕES</p> <ol style="list-style-type: none">Utilizar via de fluido estéril e via de fluido apirrogénica apenas se as coberturas estiverem intactas.Produto de utilização única. Não o reutilize. A reutilização do produto pode levar a infeções ou reações pirogénicas.Não utilize o produto se a embalagem da unidade estiver danificada.Não utilize se existirem fendas, itens soltos, danos, rasgões, descoloração ou anomalias.Evite a exposição excessiva a calor e humidade.Utilize imediatamente após a abertura da embalagem.Certifique-se da compatibilidade com todos os dispositivos externos antes de utilizar.Elimine de forma adequada para produtos sanguíneos potencialmente contaminados.Tenha cuidado para evitar picadas acidentais ao manusear a ponta de transferência ou a agulha.A transferência de sangue e dos seus componentes é efetuada num “sistema aberto”, por isso não é possível excluir a possibilidade de contaminação.Depois da utilização, tenha cuidado durante a eliminação do conjunto da agulha no contentor para objetos cortantes e perfurantes, de forma a proteger todas as pessoas envolvidas contra doenças infecciosas.Verifique e certifique-se de que a agulha não foi adulterada. Tenha cuidado para evitar picadas de agulha ao manusear a agulha e a ponta de transferência. A utilização de uma ponta que não esteja em conformidade com a norma ISO pode resultar em baixa compatibilidade.Evite o uso de força excessiva ao inserir o tubo de ensaio a vácuo na abertura integrada para colheita de amostras de sangue.A tampa de borracha do tubo de ensaio a vácuo pode conter resíduos de sangue após a colheita de amostras de sangue. Tome as devidas precauções durante o manuseamento.Este produto é de plástico PVC.Este produto contém ftalato de bis (2-etil-hexilo) (DEHP). A utilização em crianças, grávidas ou mulheres a amamentar só é permitida após uma avaliação rigorosa dos riscos, de acordo com as indicações de um médico. <p>Informações sobre a REACH</p> <p>Este produto contém DEHP em concentrações > 0,1 massa % de acordo com o artigo 33 e 59 (1, 10) da regulação (CE) N.º 1907/2006 ("REACH").</p> <p>INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO</p> <p>Colheita de sangue</p> <ol style="list-style-type: none">Utilize técnica asséptica.Feche a pinça do tubo do SACO DE TRANSFERÊNCIA.Abra a tampa da abertura de entrada do SACO PARA COLHEITA DE SANGUE e dobre-a novamente para revelar a abertura de entrada estéril.Retire a tampa da ponta de transferência do SACO DE TRANSFERÊNCIA. Insira a ponta, perfurando o diafragma de plástico na abertura de entrada.Abra a pinça do tubo do SACO DE TRANSFERÊNCIA. Agora, os conteúdos do SACO PARA COLHEITA DE SANGUE podem ser transferidos para o SACO DE TRANSFERÊNCIA. <p>Para mais processos, utilize técnicas de processamento de componentes padrão.</p> <p>INSTRUÇÕES PARA ABERTURA INTEGRADA PARA COLHEITA DE AMOSTRAS DE SANGUE (IBSP)</p> <ol style="list-style-type: none">Centre o tubo de ensaio a vácuo ao posicioná-lo dentro da abertura integrada para colheita de amostras de sangue. Em seguida, insira suavemente o tubo de ensaio a vácuo, em posição vertical, na abertura integrada para colheita de amostras de sangue até que o sangue comece a fluir livremente para dentro dele.Evite torcer/rodar o tubo de ensaio a vácuo, quer durante quer depois da inserção na abertura integrada para colheita de amostras de sangue.Fixe o tubo a vácuo até a colheita estar concluída, e, em seguida, retire-o suavemente, na vertical, da abertura integrada para colheita de amostras de sangue. Trocando os tubos de ensaio a vácuo, é possível recolher várias amostras.

JMS TRANSPORTTASSEN (NL-Dutch)	JMS INSAMLINGSPÅSAR (SV-Swedish)	JMS SZÁLLÍTÓZACSKÓK (HU-Hungarian)	JMS PUNGI DE TRANSFER (RO-Romanian)
<p>INDICATIES</p> <p>Bestemd voor het verzamelen, transporteren, scheiden of bewaren van menselijk bloed en bloedbestanddelen.</p> <p>WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN</p> <ol style="list-style-type: none">Vloeistofpad en niet-pyrogeen vloeistofpad zijn alleen steriel, als alle doppen intact zijn.Wegwerpproduct. Niet opnieuw gebruiken. Hergebruik kan leiden tot besmetting of pyrogene reacties.Gebruik het product niet, tenzij de verpakking onbeschadigd is.Gebruik het niet, als er sprake is van barsten, losse stukken, schade, scheuren, verkleuring en abnormaliteit.Vermijd blootstelling aan overmatige warmte en vocht.Gebruik het onmiddellijk nadat de verpakking is geopend.Zorg vóór gebruik voor compatibiliteit met alle externe toestellen.Gooi deze weg volgens een aanvaardbare methode voor mogelijk besmette bloedproducten.Wees voorzichtig en vermijd onopzettelijke prikken, wanneer u overdrachtspuiten of -naalden gebruikt.Aangezien de overdracht van bloed of zijn bestanddelen in een "open systeem" plaatsvindt, kan de mogelijkheid van besmetting niet worden uitgesloten.Wees na gebruik, tijdens het wegwerpen van de naaldenunit in de naaldencontainer voorzichtig om te beschermen tegen infectieuze aandoeningen voor alle betrokken personen.Verifieer of de naald niet is beschadigd. Wees voorzichtig om prikken met de naald te vermijden bij het hanteren van de naald of de overdrachtspuit. Het gebruik van een spuit die niet aan ISO voldoet, resulteert mogelijk in slechte compatibiliteit.Gebruik geen overmatige kracht tijdens het inbrengen van de vacuümtestbuis in de geïntegreerde poort voor bloedmonsters.De rubberdop van de vacuümtestbuis kan na het nemen van een bloedmonster bloedresten bevatten. Neem de benodigde voorzorgsmaatregelen bij het hanteren.Dit product is gemaakt van PVC-kunststof.Dit product bevat di-(2-ethylhexyl)ftalaat (DEHP). Gebruik bij kinderen, zwangere vrouwen of vrouwen die borstvoeding geven, alleen na zorgvuldige risicoanalyse volgens instructies van de arts. <p>REACH-informatie</p> <p>Dit product bevat DEHP in concentraties > 0,1 massa % in overeenstemming met artikelen 33 en 59 (1, 10) van richtlijn (EG) nr. 1907/2006 ("REACH").</p> <p>GEBRUIKSAANWIJZING</p> <p>Bloedmonster nemen</p> <ol style="list-style-type: none">Gebruik aseptische techniek.Sluit de klem op de buisjes van de TRANSPORTTAS.Trek de afdekking van de ingangspoort van de BLOEDZAK open en vouw deze terug om de steriele ingangspoort te onthullen.Verwijder de afdekking van de overdrachtspuit van de TRANSPORTTAS. Steek de spuit erin, terwijl u het plastic diafragma in de ingangspoort doorboort.Maak de klem op de buisjes van de TRANSPORTTAS los. Nu is het mogelijk om de inhoud van de BLOEDZAK over te dragen naar de TRANSPORTTAS. Gebruik standaardtechnieken voor de verwerking van bestanddelen voor verdere verwerking. <p>INSTRUCTIES VOOR INTEGRATED BLOOD SAMPLING PORT (IBSP, GEÏNTEGREERDE POORT VOOR HET NEMEN VAN BLOEDMONSTERS)</p> <ol style="list-style-type: none">Centreer de vacuümtestbuis, wanneer u deze binnen de geïntegreerde poort voor het nemen van bloedmonsters plaatst, breng de vacuümtestbuis vervolgens voorzichtig rechtop staand in de IBSP in, totdat er ongehinderd bloed in begint te stromen.Vermijd verdraaien/roteren van de vacuümtestbuis tijdens en na het inbrengen in de IBSP.Beveilig de vacuumbuis totdat het bloedmonster is genomen. Verwijder deze vervolgens voorzichtig, rechtop staand uit de IBSP. Er kunnen meerdere monsters worden afgenomen door vacuümtestbuizen te vervangen.	<p>INDIKATIONER</p> <p>Avsedd för insamling, behandling och bevarande av mänskligt blod och blodkomponenter.</p> <p>VARNINGAR OCH SÄKERHETSÅTGÄRDER</p> <ol style="list-style-type: none">Sterilt vätskeflöde och icke pyrogeniska vätskor endast om alla lock är intakta.Produkt avsedd för engångsanvändning. Får inte återanvändas. Återanvändning kan leda till infektion eller pyrogena reaktioner.Använd inte produkten om förpackningen är skadad.Använd inte om det finns sprickor, lösa delar, skador, repor, missfärgning eller annat onormalt.Undvik exponering för hög värme och fukt.Använd genast efter att förpackningen har öppnats.Säkerställ kompatibilitet med alla externa anordningar innan användning.Kassera med acceptabla metoder för potentiellt kontaminerade blodprodukter.Se till att undvika oavsiktliga stick när överföringsspets eller kanyl hanteras.På grund av att överföring av blod eller dess komponenter sker i "öppna system", kan inte risken för kontaminering uteslutas.Efter användning ska man vara försiktig när kanylenheten kastas i behållare för vassa föremål för att skydda alla involverade personer mot infektionssjukdomar.Kontrollera och säkerställ att nålen inte är manipulerad. Iakta försiktighet för att undvika olycksstick vid hantering av nålar och överföringsspetsar. Användning av non ISO spetsar kan leda till dålig kompatibilitet.Undvik stor påfrestning under införandet av vakuumprovvröret in i den integrerade blodprovstagningsporten.Vakuumprovvrörets gummi hätta kan innehålla restblod efter blod provtagning. Iakttta lämpliga åtgärder vid hantering.Produkten är gjord av PVC plast.Denna produkt innehåller bis(2-etylhexyl)ftalat (DEHP). Får endast användas till barn, gravida eller ammande kvinnor efter noggrann riskbedömning och enligt läkares instruktioner. <p>REACH information</p> <p>Denna produkt innehåller DEHP i koncentrationen > 0,1 mass % i enlighet med artikel 33 och 59 (1, 10) i förordning (EG) nr 1907/2006 ("REACH").</p> <p>ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING</p> <p>BLOD insamling</p> <ol style="list-style-type: none">Använd aseptisk teknik.Stäng klämman på INSAMLINGSPÅSAR rör.Öppna hylsan på ingångsporten på BLODPÅSEN och vik tillbaka den så den sterila ingångsporten syns.Avlägsna hylsan från INSAMLINGSPÅSAR överföringsspets. För in spetsen så att den tränger igenom plastmembranet i ingångsporten.Lösa klämman på INSAMLINGSPÅSAR rör. Nu kan BLODPÅSENS innehåll överföras till INSAMLINGSPÅSAR. För ytterligare behandling används standardteknik för behandling av komponenter. <p>INSTRUKTIONER FÖR INTEGRERAD BLODPROVSTAGNINGSPORT (IBSP)</p> <ol style="list-style-type: none">Centrera vakuumprovvröret när det placeras inuti den integrerade blodprovstagningsporten, för sedan försiktigt vakuumprovvröret in i den integrerade blodprovstagningsporten i upprätt läge tills blodet börjar rinna fritt in i det.Undvik att vrida / snurra vakuumprovvröret medan och sedan det förts in i den integrerade blodprovstagningsporten.Säkra vakuumslangen tills blodinsamlingen är avslutad, avlägsna därefter försiktigt den från IBSP i upprätt riktning. Flera prov kan insamlas genom att byta ut vakuumprovvrören.	<p>JAVALLATOK</p> <p>Emberi vér és vérkomponensek levételére, szállítására, elkülönítésére és tárolására használatos.</p> <p>ÖVINTÉZKEDÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK</p> <ol style="list-style-type: none">Steril folyadék útvonal és pirogénmentes útvonal csak akkor lehetséges, ha az összes sapka érintetlen.Egyszer használatos termék. Ne használja fel ismét. Az újbóli felhasználás fertőzést vagy pirogén reakciókat okozhat.Ne használja a terméket, ha az egység csomagolása sérült.Ne használja, ha repedések, fellazult részek, károsodás, szakadás, elszíneződés és rendellenesség tapasztalhatók.Kerülje a túlzott hőnek és nedvességnek való kitettséget.A csomag felnyitása után azonnal használja fel.Használat előtt ellenőrizze, hogy minden külső eszközzel összefér-e a termék.A potenciálisan szennyezett vérkészítményeket megfelelő módszerrel ártalmatlanítsa.Vigyázzon arra, hogy ne okozzon véletlenül tűszúrást, amikor továbbító tűskét vagy tűt használ.Mivel a vér, illetve komponensei szállítása „nyitott rendszerben” történik, nem lehet kizárni a szennyeződés lehetőségét.Használat után a tűszerkezet éles tárgyakat tároló tartályban való elhelyezésekor legyen óvatos, hogy minden érintett személy védve legyen a fertőző betegségektől.Ellenőrizze, hogy a tűhöz nem nyúltak-e hozzá. Vigyázzon arra, hogy ne okozzon tűszúrást, amikor a tűt és a továbbító tűskét használja. Ha nem ISO tűskét használ, romolhat a kompatibilitás.Ne fejtsen ki túl nagy erőt a vákuumos tesztcső Integrált vérvételi portba történő behelyezésekor.A vákuumos tesztcső gumisapkája maradék vért tartalmazhat vérvétel után. Tegye meg a szükséges óvintézkedéseket használatakor.Ez a termék PVC műanyagból készült.A termék di-(2-etilhexil)ftalátot (DEHP) tartalmaz. Gyermekek, várandós anyák vagy szoptató anyák esetén csak a kockázatok alapos értékelése után használja. <p>REACH információk</p> <p>Ez a termék > 0,1 tömegszázalék koncentrációkban tartalmaz DEHP-t az 1907/2006/EK rendelet ("REACH") 33. cikke és 59. cikkének (1, 10) bekezdései szerint.</p> <p>HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ</p> <p>Vérvétel</p> <ol style="list-style-type: none">Aszeptikus technikát alkalmazzon.Zárja be a SZÁLLÍTÓZACSKÓ csővezetékén lévő bilincset.Húzza ki nyitott állásba a VÉRZACSKÓ bemeneti portjának fedelét, és hajtsa vissza; így előtűnik a steril bemeneti port.Vegye le a SZÁLLÍTÓZACSKÓ továbbítótüskéjének fedelét. Helyezze be a tűskét a műanyag membrán átszúrásával a bemeneti portba.Engedje ki a SZÁLLÍTÓZACSKÓ csővezetékén lévő bilincset. Ekkor a VÉRZACSKÓ tartalmát továbbítani lehet a SZÁLLÍTÓZACSKÓBA. A további feldolgozáshoz alkalmazzon szabványos komponens-feldolgozási technikákat. <p>INTEGRÁLT VÉRMINTAVEVŐ PORTRA (IBSP) VONATKOZÓ ÚTMUTATÓ</p> <ol style="list-style-type: none">Az illesztés során igazítsa középre a vákuumos tesztcsövet az Integrált vérvételi portba, majd óvatosan tolja be a vákuumos tesztcsövet az Integrált vérvételi portba (IBSP) felfelé álló pozícióban, amíg a vér elkezd szabadon folyni belé.Kerülje el a vákuumos tesztcső megcsavarását/elforgatását, miután behelyezte az Integrált vérvételi portba (IBSP), illetve a behelyezés közben.Rögzítse a vákuumcsövet a vérvétel befejezéséig, majd finoman távolítsa el az IBSP-ből függőleges helyzetben. A vákuumos tesztcsővek cseréjével több adat mintát is vehet.	<p>INDICAȚII</p> <p>Destinat recoltării, transferului, separării și depozitării sângelui și componentelor sanguine uman(e).</p> <p>AVERTISMENTE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE</p> <ol style="list-style-type: none">Linie lichidiană sterilă și non-pirogenă numai dacă toate capacele sunt intacte.Produs de unică folosință. A nu se reutiliza. Reutilizarea poate duce la infecții sau reacții febrile.Utilizați produsul numai dacă ambalajul este intact.Nu utilizați dacă sunt prezente orice fel de fisuri, elemente desprinse, deteriorare, uzură, decolorare și neregularități.Evitați expunerea la căldură și umezeală excesive.A se utiliza imediat după deschiderea ambalajului.Asigurați compatibilitatea cu toate dispozitivele externe, înainte de utilizare.Eliminați prin intermediul metodelor aprobate pentru produsele sanguine potențial contaminate.Acționați cu atenție pentru a evita înțeparea accidentală în timpul manipulării acului, respectiv a acului de transfer.Ca urmare a faptului că transferul sângelui, respectiv a componentelor acestuia se realizează într-un „sistem deschis”, posibilitatea contaminării nu poate fi exclusă.După utilizare, aveți grijă atunci când eliminați ansamblul acului în recipientul pentru obiecte ascuțite, pentru protejarea împotriva bolilor infecțioase a tuturor persoanelor implicate.Verificați acul pentru a vă asigura că nu este obstruat. Manipulați cu atenție acul și acul de transfer, astfel încât să evitați înțepăturile accidentale. Utilizarea unor ace care nu corespund standardului ISO poate duce la o compatibilitate nesatisfăcătoare.Verificați aplicarea unei forțe excesive în timpul introducerii tubului de testare vidat în portul integrat de prelevare a sângelui.După prelevarea sângelui, capacul de cauciuc al tubului de testare vidat poate prezenta urme de sânge. Luați măsurile corespunzătoare de precauție atunci când manipulați tubul.Acest produs este fabricat din plastic PVC.Acest produs conține di-(2-etilhexil) ftalat (DEHP). Utilizarea la copii, femei gravide sau lăuze este permisă doar după o evaluare atentă a riscurilor în conformitate cu indicațiile medicului. <p>Informații privind regulamentul REACH</p> <p>Acest produs conține DEHP în concentrații > 0,1 % de masă, conform articolelor 33 și 59 (1, 10) din regulament (EG) Nr. 1907/2006 („REACH”).</p> <p>INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE</p> <p>Recoltarea sângelui</p> <ol style="list-style-type: none">Utilizați o tehnică aseptică.Închideți clema pe tubulatura PUNGII DE TRANSFER.Trageți pentru a deschide capacul portului de intrare al PUNGII DE RECOLTARE A SÂNGELUI și pliați-l în spate pentru a expune portul de intrare steril.Scoateți capacul de pe acul de transfer al PUNGII DE TRANSFER. Introduceți acul în portul de intrare, străpungând membrana din material plastic.Dați drumul clemei de pe tubulatura PUNGII DE TRANSFER. În acest moment, conținutul PUNGII DE RECOLTARE A SÂNGELUI poate fi transferat în PUNGA DE TRANSFER. Pentru procesarea ulterioară, utilizați tehnicile standard de procesare a componentelor. <p>INSTRUCȚIUNI REFERITOARE LA PORTUL INTEGRAT PENTRU PRELEVAREA SÂNGELUI (PIPS)</p> <ol style="list-style-type: none">Centrați tubul de testare vidat în portul integrat pentru prelevarea sângelui, apoi introduceți ușor tubul de testare vidat în PIPS în poziție verticală până ce sângele începe să curgă liber în acesta.Evitați răsucirea/rotirea tubului de testare vidat în timpul și după introducerea în PIPS.Fixați tubul vidat până la finalizarea prelevării sângelui, apoi scoateți-l ușor din PIPS, menținându-l în poziție verticală. Se pot recolta probe multiple prin schimbarea tuburilor de testare vidate.

PRENOSNÝ VAK JMS (SK-Slovak)	PRENOSNE VREČKE JMS (SL-Slovenian)	JMS OVERFØRSELSPOSER (DA-Danish)	JMS TRANSPORTPOSER (NO-Norwegian)
<div>INDIKÁCIE</div> <div>Určený na zber, prenos, oddeľovanie a uchovávanie ľudskej krvi a krvných zložiek.</div> <div>VÝSTRAHY A OPATRENIA</div> <div><div><div>1.</div><div>Dráha tekutiny je sterilná a nepyrogénna, len ak sú všetky uzávery neporušené.</div></div><div><div>2.</div><div>Výrobok určený na jedno použitie. Nepoužívajte opakovane. Opakované použitie môže spôsobiť infekciu alebo pyrogénne reakcie.</div></div><div><div>3.</div><div>Ak je balenie poškodené, výrobok nepoužívajte.</div></div><div><div>4.</div><div>Nepoužite ho, ak sa na ňom nachádzajú praskliny, uvoľnené diely, poškodenie, roztrhnuté časti, časti so zmenenou farbou alebo iné abnormality.</div></div><div><div>5.</div><div>Zabráňte vystaveniu nadmernému teplu a vlhkosti.</div></div><div><div>6.</div><div>Spotrebujte okamžite po otvorení balenia.</div></div><div><div>7.</div><div>Pred použitím zaistite kompatibilitu so všetkými externými zariadeniami.</div></div><div><div>8.</div><div>Zlikvidujte ho prijateľným spôsobom určeným pre potenciálne kontaminované krvné produkty.</div></div><div><div>9.</div><div>Dajte pozor, aby ste pri manipulácii s prenosovým hrotom alebo ihlou nespôsobili náhodne pichnutie ihlou.</div></div><div><div>10.</div><div>Prenos krvi a jej zložiek prebieha v „otvorenom systéme“, možnosť kontaminácie preto nie je možné vylúčiť.</div></div><div><div>11.</div><div>Po použití dajte pozor pri likvidácii zostavy ihly do nádoby určenej na ostré hroty na ochranu pred infekčnými ochoreniami pre všetky dotknuté osoby.</div></div><div><div>12.</div><div>Skontrolujte, či ihla nie je porušená. Dajte pozor, aby ste pri manipulácii s ihlou alebo prenosovým hrotom náhodne nespôsobili pichnutie ihlou. Použitie hrotu, ktorý nespĺňa požiadavky noriem ISO, môže mať za následok nedostatočnú kompatibilitu.</div></div><div><div>13.</div><div>Pri zavádzaní vákuovej testovacej trubičky do integrovaného portu pre odber krvi nevyvíjajte nadmernú silu.</div></div><div><div>14.</div><div>Gumené viečko vákuovej testovacej trubičky môže po odbere krvných vzoriek obsahovať zvyškovú krv. Pri manipulácii vykonajte príslušné opatrenie.</div></div><div><div>15.</div><div>Tento výrobok je vyrobený z PVC.</div></div><div><div>16.</div><div>Tento výrobok obsahuje di-(2-etylhexyl)ftalát (DEHP). Použitie u detí, tehotných alebo dojčiacich žien je možné iba po dôkladnom zvážení rizík podľa pokynov lekára.</div></div></div> <div><div>Informácie o smernici REACH</div><div>Tento výrobok obsahuje DEHP v koncentráciách > 0,1 % objemu v súlade s článkami 33 a 59 (1, 10) smernice (EG) č. 1907/2006 („REACH“).</div></div> <div><div>POKYNY NA POUŽÍVANIE</div><div>Odber krvi</div><div><div><div>1.</div><div>Použite aseptickú techniku.</div></div><div><div>2.</div><div>Zatvorte svorku na hadičke PRENOSNÉHO VAKU.</div></div><div><div>3.</div><div>Otvorte kryt na vstupnom porte KRVNÉHO VAKU a vyklopte ho, aby ste otvorili sterilný vstupný port.</div></div><div><div>4.</div><div>Odstráňte kryt z prenosového hrotu PRENOSNÉHO VAKU. Zavedte hrot, čím prepichnete plastovú membránu na vstupnom porte.</div></div><div><div>5.</div><div>Uvoľnite svorku na hadičke PRENOSNÉHO VAKU. Obsah KRVNÉHO VAKU teraz môžete premiestniť do PRENOSNÉHO VAKU.</div></div><div><div></div><div>Pri ďalšej manipulácii postupujte podľa štandardných postupov pre manipuláciu s komponentami.</div></div></div></div> <div><div>POKYNY PRE INTEGROVANÝ PORT NA ODBER KRVÍ (IBSP)</div><div><div><div>1.</div><div>Vycentrujte vákuovú testovaciu hadičku pri umiestnení v integrovanom porte na odber krvi, potom jemne vložte vákuovú testovaciu trubičku do IBSP vo zvislej polohe, kým do nej nezačne voľne prúdiť krv.</div></div><div><div>2.</div><div>Po vložení do IBSP zabráňte otáčaniu vákuovej testovacej trubičky.</div></div><div><div>3.</div><div>Zaistíte vákuovú trubičku, kým sa neskončí odber krvi, a potom ju opatrne vo zvislej polohe vyberte z IBSP. Výmenou vákuových testovacích trubičiek je možné odobrať viaceré vzorky.</div></div></div></div>	<div>INDIKACIJE</div> <div>Predvideno za zbiranje, prenos, ločevanje in shranjevanje človeške krvi in krvnih komponent.</div> <div>OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI</div> <div><div><div>1.</div><div>Sterilna tekočinska pot in nepirogena tekočinska pot samo, če so vsi pokrovčki brezhibni.</div></div><div><div>2.</div><div>Izdelek za enkratno uporabo. Ni za večkratno uporabo. Večkratna uporaba lahko vodi do okužb in pirogenih reakcij.</div></div><div><div>3.</div><div>Izdelka ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana.</div></div><div><div>4.</div><div>Ne uporabljajte, če opazite razpoke, tujke, poškodbe, raztrganine, razbarvanost in nepravilnosti.</div></div><div><div>5.</div><div>Preprečite izpostavljenost prekomerni vročini in vlagi.</div></div><div><div>6.</div><div>Uporabite takoj, ko odprete embalažo.</div></div><div><div>7.</div><div>Pred uporabo zagotovite združljivost z vsemi zunanji napravami.</div></div><div><div>8.</div><div>Odstranite s sprejemljivo metodo za potencialno kontaminirane krvne produkte.</div></div><div><div>9.</div><div>Preprečite nezagodne vbode pri ravnanju s konico ali iglo.</div></div><div><div>10.</div><div>Ker se prenos krvi ali krvnih komponent izvaja z „odprtim sistemom“, možnosti kontaminacije ni mogoče izključiti.</div></div><div><div>11.</div><div>Po uporabi bodite zelo previdni, ko odlagate sestav igle v zbiralnik za ostre predmete, da sebe in vse zadevne osebe zaščitite pred kužnimi boleznimi.</div></div><div><div>12.</div><div>Preverite in zagotovite, da je igla brezhibna. Preprečite vbode z iglo, ko ravnate z iglo ali prenosno konico. Uporaba konice, ki ni v skladu z ISO, lahko vodi do slabe združljivosti.</div></div><div><div>13.</div><div>Med vstavljanjem vakuumske testne cevke v vgrajeni priključek za vzorčenje krvi ne uporabljajte prekomerne sile.</div></div><div><div>14.</div><div>Gumijasti pokrovček vakuumske testne cevke lahko po odvzemu krvi vsebuje ostanke krvi. Pri ravnanju z njim bodite previdni.</div></div><div><div>15.</div><div>Ta izdelek je narejen iz PVC-plastike.</div></div><div><div>16.</div><div>Ta izdelek vsebuje di-(2-etilheksil)ftalat (DEHP). Pri otrocih, nosečnicah ali doječih ženskah uporabite le po skrbni oceni tveganja po navodilih zdravnika.</div></div></div> <div><div>Informacije REACH</div><div>Ta izdelek vsebuje DEHP v koncentracijah > 0,1 mase % v skladu s členoma 33 in 59 (1, 10) Uredbe (ES) št. 1907/2006 („REACH“).</div></div> <div><div>NAVODILA ZA UPORABO</div><div>Odvzem krvi</div><div><div><div>1.</div><div>Uporabite aseptično tehniko.</div></div><div><div>2.</div><div>Zaprte objemko na ocevju PRENOSNE VREČKE.</div></div><div><div>3.</div><div>Povlecite in odprite vstopna vrata VREČKE ZA KRI in jih zložite nazaj, da izpostavite sterilna vstopna vrata.</div></div><div><div>4.</div><div>Odstranite pokrov s prenosne konice PRENOSNE VREČKE. Vstavite konico, da prebodete plastično membrano v vstopnih vratih.</div></div><div><div>5.</div><div>Sprostite objemko na ocevju PRENOSNE VREČKE. Sedaj lahko vsebino VREČKE ZA KRI prenesete v PRENOSNO VREČKO.</div></div><div><div></div><div>Pri nadaljnjem postopku uporabite standardne tehnike za obdelavo komponent.</div></div></div></div> <div><div>NAVODILA ZA VGRAJENI PRIKLJUČEK ZA ODVZEM KRVÍ (IBSP)</div><div><div><div>1.</div><div>Vakuumsko testno cevko postavite na sredino vgrajenega priključka za odvzem krvi, nato pa nežno vstavite navpično usmerjeno vakuumsko testno cevko v vgrajeni priključek za odvzem krvi, dokler kri ne začne prosti teči vanjo.</div></div><div><div>2.</div><div>Vakuumske testne cevke med vstavljanjem v vgrajeni priključek za odvzem krvi in po njem ne zvijajte/obračajte.</div></div><div><div>3.</div><div>Vakuumska cevka naj bo pritrjena, dokler ne zaključite z odvzedom krvi, nato pa jo nežno v navpični smeri odstranite iz IBSP-ja. Z zamenjavo vakuumske testne cevke lahko odvezamete več vzorcev.</div></div></div></div>	<div>INDIKATIONER</div> <div>Poserne er beregnet til opsamling, separation eller opbevaring af humant blod og blodkomponenter heraf.</div> <div>ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER</div> <div><div><div>1.</div><div>Væskebanen er kun steril og ikke-pyrogen, hvis alle hætter er intakte.</div></div><div><div>2.</div><div>Produkt til engangsbrug. Poserne må ikke genbruges. Genbrug kan medføre infektion eller pyrogene reaktioner.</div></div><div><div>3.</div><div>Produktet må kun anvendes, hvis enhedens emballage er ubeskadiget.</div></div><div><div>4.</div><div>Produktet må ikke anvendes, hvis det har revner, løse dele, skader, rifter eller på anden måde ikke ser normalt ud.</div></div><div><div>5.</div><div>Produktet må ikke udsættes for høj varme og fugtighed.</div></div><div><div>6.</div><div>Produktet skal anvendes straks, når emballagen er åbnet.</div></div><div><div>7.</div><div>Kontroller, at posen er kompatibel med alle eksterne enheder, før den anvendes.</div></div><div><div>8.</div><div>Poserne skal bortskaffes i henhold til de gældende regler for potentielt kontaminerede blodprodukter.</div></div><div><div>9.</div><div>Vær omhyggelig med at undgå stikskader, når overførselsstudsen eller kanylen håndteres.</div></div><div><div>10.</div><div>Da overførsel af blod eller blodkomponenter foregår i et “åbent system”, kan det ikke udelukkes, at der kan ske kontaminering.</div></div><div><div>11.</div><div>Vær forsigtig, når kanyleenheden efter brug bortskaffes ved at lægge den i en beholder til skarpt affald, så ingen personer udsættes for smitsomme sygdomme.</div></div><div><div>12.</div><div>Kontroller kanylen for at sikre, at den ikke har været manipuleret. Vær omhyggelig med at undgå stikskader, når kanylen eller overførselsstudsden håndteres. Ved brug af en studs, der ikke er ISO-certificeret, er der risiko for, at delene ikke passer sammen.</div></div><div><div>13.</div><div>Tryk aldrig hårdt, når vakuumpøverøret sættes i den integrerede åbning til blodprøvetagning.</div></div><div><div>14.</div><div>Gummiproppen til vakuumpøverøret kan indeholde blodrester fra blodprøvetagning. Træf de nødvendige forholdsregler ved håndteringen.</div></div><div><div>15.</div><div>Dette produkt er fremstillet af pvc-plast.</div></div><div><div>16.</div><div>Produktet indeholder di-(2-ethylhexyl)-phthalat (DEHP). Før produktet anvendes til børn, gravide eller ammende, skal der foretages en grundig risikoevaluering efter lægens anvisninger.</div></div></div> <div><div>REACH-oplysninger</div><div>Dette produkt indeholder DEHP i koncentrationer > 0,1 masse-% iht. artikel 33 og 59 (1, 10) i forordning (EF) Nr. 1907/2006 (“REACH”).</div></div> <div><div>BRUGSANVISNING</div><div>Opsamling af blod</div><div><div><div>1.</div><div>Anvend aseptisk teknik.</div></div><div><div>2.</div><div>Luk klemmen på slangen til OVERFØRSELSPOSEN.</div></div><div><div>3.</div><div>Træk for at åbne tildækningen over BLODPOSENS indløbsåbning, og fold den tilbage, så den sterile indløbsport frilægges.</div></div><div><div>4.</div><div>Fjern tildækningen fra OVERFØRSELSPOSENS overførselsstuds. Før studsen gennem plastmembranen i indløbsåbningen.</div></div><div><div>5.</div><div>Løsn klemmen på slangen til OVERFØRSELSPOSEN. Nu kan BLODPOSENS indhold overføres til OVERFØRSELSPOSEN.</div></div><div><div></div><div>Til yderligere behandling anvendes standardteknikker til behandling af blodkomponenter.</div></div></div></div> <div><div>VEJLEDNING TIL INTEGRERET ÅBNING TIL BLODPRØVETAGNING</div><div><div><div>1.</div><div>Placer vakuumprøveglasset midt for den integrerede åbning til blodprøvetagning, og før forsigtigt vakuumprøveglasset ind i åbningen i lodret position, til blodet begynder at flyde frit ned i glasset.</div></div><div><div>2.</div><div>Vakuumprøveglasset må ikke snoes/drejes, under og efter indføringen i åbningen.</div></div><div><div>3.</div><div>Fastgør vakuumglasset, til prøvetagningen er færdig, og fjern det derefter forsigtigt fra åbningen i lodret position. Der kan tages flere prøver ved at skifte vakuumprøveglas.</div></div></div></div>	<div>INDIKASJONER</div> <div>Beregnet til samling, overføring, separering eller oppbevaring av humant blod og blodkomponenter.</div> <div>ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER</div> <div><div><div>1.</div><div>Steril væskebane og ikke-pyrogen væskebane kun hvis alle hetter er intakte.</div></div><div><div>2.</div><div>Engangsprodukt. Skal ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til infeksjon eller pyrogene reaksjoner.</div></div><div><div>3.</div><div>Ikke bruk produktet med mindre enhetens pakning er uskadet.</div></div><div><div>4.</div><div>Produktet skal ikke brukes hvis det finnes sprekker, løse elementer, skade, revner, misfarginger og unormalitet.</div></div><div><div>5.</div><div>Unngå eksponering overfor for høy varme og fuktighet.</div></div><div><div>6.</div><div>Skal brukes umiddelbart etter at pakningen er åpnet.</div></div><div><div>7.</div><div>Sikre kompatibilitet med alle eksterne enheter før bruk.</div></div><div><div>8.</div><div>Kasseres ved bruk av akseptabel metode for potensielt kontaminerte blodprodukter.</div></div><div><div>9.</div><div>Se til å unngå utilsiktede stikk ved håndtering av overføringspigg eller nål.</div></div><div><div>10.</div><div>Da overføring av blod eller dets komponenter utføres i et «åpent system», kan muligheten for kontaminering ikke utelukkes.</div></div><div><div>11.</div><div>Etter bruk må det utvises forsiktighet under bortskaffing av nålenheten ned i beholderen for skarpe gjenstander for å beskytte mot infeksjonssykdommer for alle aktuelle personer.</div></div><div><div>12.</div><div>Kontroller og se til at det ikke er tuklet med nålen. Vær forsiktig så nålestikk unngås ved håndtering av nålen eller overføringspiggen. Bruk av ikke-ISO-pigg kan føre til dårlig kompatibilitet.</div></div><div><div>13.</div><div>Unngå bruk av for mye kraft når vakuumpøverøret settes inn i den integrerte åpningen for blodprøvetaking.</div></div><div><div>14.</div><div>Vakuumpøverørets gummihette kan inneholde resterende blod etter blodprøvetaking. Ta egnede forholdsregler ved håndtering.</div></div><div><div>15.</div><div>Dette produktet er laget av PVC-plast.</div></div><div><div>16.</div><div>Dette produktet inneholder di-(2-etylheksyl) ftalat (DEHP). Bruk for barn, gravide eller ammende kvinner etter grundig risikovurdering iht. legens instruksjoner.</div></div></div> <div><div>REACH-informasjon</div><div>Dette produktet inneholder DEHP i konsentrasjoner > 0,1 masse-% i henhold til artikkel 33 og 59 (1, 10) av direktiv (EF) nr. 1907/2006 («REACH»).</div></div> <div><div>BRUKSANVISNING</div><div>Blodprøvetaking</div><div><div><div>1.</div><div>Bruk aseptisk teknikk.</div></div><div><div>2.</div><div>Lukk klemmen på slangen til TRANSPORTPOSEN.</div></div><div><div>3.</div><div>Trekk åpent inngangsportdekslet til BLODPOSEN og brett det tilbake for å eksponere den sterile inngangsporten.</div></div><div><div>4.</div><div>Fjern dekslet fra overføringspiggen til TRANSPORTPOSEN. Sett inn pigg ved å stikke hull i plastdiafragmaet i inngangsporten.</div></div><div><div>5.</div><div>Frigjør klemmen på slangen til TRANSPORTPOSEN. Nå kan innholdet i BLODPOSEN overføres ti TRANSPORTPOSEN.</div></div><div><div></div><div>For ytterligere prosessering, bruk standard komponentprosesseringsteknikker.</div></div></div></div> <div><div>INSTRUKSJONER FOR INTEGRERT BLODPRØVETAKINGSPORT (IBSP)</div><div><div><div>1.</div><div>Sentrer vakuumpøverøret ved posisjonering innenfor den integrerte blodprøvetakingsporten, sett deretter forsiktig inn vakuumpøverøret inn i IBSP i oppreist stilling til blodet begynner å strøme fritt inn i dette.</div></div><div><div>2.</div><div>Unngå å vri/rotere vakuumpøverøret under og etter innsetting i IBSP.</div></div><div><div>3.</div><div>Sikre vakuurmøret inntil blodprøvetakingen fullføres, fjern det deretter forsiktig fra IBSP i oppreist stilling. Flere prøver kan samles ved å bytte vakuumpøverør.</div></div></div></div>

JMS-SIIRTOPUSSIT (FI-Finnish)	ΑΣΚΟΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ JMS (EL-Greek)	POJEMNIKI TRANSFEROWE JMS (PL-Polish)	PŘEPRAVNÍ VAKY JMS (CS-Czech)
<div><div><div>KÄYTTÖAIHEET</div><div>Tarkoitettu ihmisen veren ja verikomponenttien keräämiseen, siirtämiseen, erotteluun ja säilytykseen.</div></div><div><div><div>VAROITUKSET JA VAROTOIMENPITEET</div><div><div><div><div><div>1.</div><div>Sterilii nestereitti ja pyrogeenitön nestereitti ainoastaan, kun kaikki korkit ovat vahingoittumattomia.</div></div><div><div><div>2.</div><div>Kertakäyttötute. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa infekioon tai pyrogeenisiin reaktioihin.</div></div><div><div><div>3.</div><div>Älä käytä tuotetta, jos tuotepakkauksessa on vaurioita.</div></div><div><div><div>4.</div><div>Älä käytä, jos tuotteessa on halkeamia, irrallisia osia, vaurioita, repeämiä, värimuutoksia tai muuta poikkeavaa.</div></div><div><div><div>5.</div><div>Vältä tuotteen alistumista liialliseen kuumuudelle ja kosteudelle.</div></div><div><div><div>6.</div><div>Käytä välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen.</div></div><div><div><div>7.</div><div>Varmista ennen käyttöä yhteensopivuus kaikkien ulkoisten laitteiden kanssa.</div></div><div><div><div>8.</div><div>Hävitä tuote mahdollisesti kontaminoiduille verituotteille hyväksytyllä menetelmällä.</div></div><div><div><div>9.</div><div>Varo neulanpistotapaturmia käsitellessäsi siirtoliitintä tai neulaa.</div></div><div><div><div>10.</div><div>Koska veren tai verikomponenttien siirto tapahtuu "avojärjestelmässä", kontaminaation mahdollisuutta ei voida täysin sulkea pois.</div></div><div><div><div>11.</div><div>Käytön jälkeen laita neulayksikkö huolellisesti neulasäiliöön hävittämistä varten, jotta kaikki osalliset henkilöt ovat suojattuja tarttuvilta taudeilta.</div></div><div><div><div>12.</div><div>Tarkista ja varmista, ettei neulassa ole muutoksia. Varo neulanpistoja käsitellessäsi neulaa tai siirtoliitintä. Muut kuin ISO-hyväksytyt liittimet saattavat olla yhteensopimattomia.</div></div><div><div><div>13.</div><div>Toimi hellävaroin liittäessäsi tyhjiötestiletkun integroituu verinäytteenottoliitäntään.</div></div><div><div><div>14.</div><div>Tyhjiötestiletkun kumikorkissa saattaa olla verijäämiä verinäytteenoton jälkeen. Noudata käsittelyssä asianmukaisia varotoimenpiteitä.</div></div><div><div><div>15.</div><div>Tämä tuote on valmistettu PVC-muovista.</div></div><div><div><div>16.</div><div>Tämä tuote sisältää di(2-etyyliheksyyli)ftalaattia (DEHP). Sitä saa käyttää lapsille sekä raskaana oleville tai imettävälle naisille vain lääkärin ohjeiden mukaisen huolellisen riskiarvioinnin jälkeen.</div></div></div></div></div></div><div><div>REACH-tiedot</div><div>Tämän tuotteen sisältämän DEHP:n pitoisuus on > 0,1 massaprosenttia asetuksen (EY) 1907/2006 (REACH) artiklan 33 ja 59 (1, 10) mukaisesti.</div></div><div><div><div>KÄYTTÖOHJEET</div><div>Verenkeräys</div><div><div><div><div>1.</div><div>Käytä aseptista tekniikkaa.</div></div><div><div><div>2.</div><div>Sulje SIIRTOPUSSIN letkun puristin.</div></div><div><div><div>3.</div><div>Vedä VERIPUSSIN tuloliitäntän suojus auki ja taita se taaksepäin, jotta steriili tuloliitäntä tulee näkyviin.</div></div><div><div><div>4.</div><div>Poista SIIRTOPUSSIN siirtoliittimen suojus. Aseta liitin paikalleen työntämällä tuloliitäntän muovikalvon läpi.</div></div><div><div><div>5.</div><div>Avaa SIIRTOPUSSIN letkun puristin. Nyt VERIPUSSIN sisältö voidaan siirtää SIIRTOPUSSIIN.</div></div></div><div>Noudata jatkokäsittelyssä komponenttien vakiokäsittelyteknikoita.</div></div></div><div><div><div>INTEGROIDUN VERINÄYTTENOTTOLIITÄNNÄN OHJEET</div><div><div><div><div>1.</div><div>Aseta tyhjiötestiletku integroidun verinäytteenottoliitäntän keskelle. Työnnä sitten tyhjiötestiletkaa varovasti integroituu verinäytteenottoliitäntään pystyasennossa, kunnes verta alkaa virrata vapaasti siihen.</div></div><div><div><div>2.</div><div>Vältä tyhjiötestiletkun kiertämistä/kääntämistä asettaessasi sen integroituu verinäytteenottoliitäntään ja sen jälkeen.</div></div><div><div><div>3.</div><div>Pidä tyhjiöletku paikallaan, kunnes verinäytteenotto on valmis. Poista se sitten varovasti integroidusta verinäytteenottoliitännästä pystyasennossa. Useita näytteitä voidaan ottaa vaihtamalla tyhjiötestiletkuja.</div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div>	<div><div><div>ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ</div><div>Προορίζεται για τη συλλογή, τη μεταφορά, το διαχωρισμό ή την αποθήκευση του ανθρώπινου αίματος και των συστατικών του αίματος.</div></div><div><div><div>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ</div><div><div><div><div>1.</div><div>Στείρα διαδρομή υγρού και μη πυρετογόνος διαδρομή υγρού, μόνο εάν όλα τα πώματα είναι άθικτα.</div></div><div><div><div>2.</div><div>Προϊόν μίας χρήσης: Μην επαναχρησιμοποιείτε. Η επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να οδηγήσει σε μόλυνση ή πυρετογόνες αντιδράσεις.</div></div><div><div><div>3.</div><div>Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, εκτός εάν η μονάδα συσκευασίας είναι άθικτη.</div></div><div><div><div>4.</div><div>Μην τη χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν ρωγμές, χαλαρά στοιχεία, βλάβη, σκίσιμο, αποχρωματισμός και άλλα ανωμαλία.</div></div><div><div><div>5.</div><div>Αποφύγετε την έκθεση σε υπερβολική θερμότητα και υγρασία.</div></div><div><div><div>6.</div><div>Χρησιμοποιήστε αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας.</div></div><div><div><div>7.</div><div>Διασφαλίστε τη συμβατότητα με όλες τις εξωτερικές συσκευές πριν από τη χρήση.</div></div><div><div><div>8.</div><div>Απορρίψτε με αποδεκτή μέθοδο για πιθανά μολυσμένα προϊόντα αίματος.</div></div><div><div><div>9.</div><div>Προσέχετε ώστε να αποφύγετε τυχαία τραπήματα κατά το χειρισμό της ακίδας μεταφοράς ή της βελόνας.</div></div><div><div><div>10.</div><div>Επειδή η μεταφορά του αίματος ή των συστατικών του επιτυγχάνεται σε ένα «ανοικτό σύστημα», η πιθανότητα μόλυνσης δεν μπορεί να αποκλειστεί.</div></div><div><div><div>11.</div><div>Μετά τη χρήση, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη διάθεση του συστήματος της βελόνας σε δοχείο απόρριψης αιχμηρών αντικειμένων για την προστασία από μεταδοτικές ασθένειες για όλα τα σχετικά πρόσωπα.</div></div><div><div><div>12.</div><div>Ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι η βελόνα δεν έχει παραβιαστεί. Προσέχετε ώστε να αποφύγετε τραπήματα κατά το χειρισμό της βελόνας ή της ακίδας μεταφοράς. Ακίδα η οποία δεν συμμορφώνεται με το πρότυπο ISO, ενδέχεται να οδηγήσει σε κακή συμβατότητα.</div></div><div><div><div>13.</div><div>Αποφύγετε την άσκηση υπερβολικής δύναμης κατά την εισαγωγή του σωληναρίου δειγματοληψίας κενού στην Ενσωματωμένη θύρα αιμοληψίας.</div></div><div><div><div>14.</div><div>Το λαστιχένιο πώμα του σωληναρίου δειγματοληψίας κενού ενδέχεται να περιέχει αίμα μετά από την αιμοληψία. Λάβετε τις κατάλληλες προφυλάξεις κατά το χειρισμό.</div></div><div><div><div>15.</div><div>Αυτό το προϊόν είναι κατασκευασμένο από πλαστικό PVC.</div></div><div><div><div>16.</div><div>Αυτό το προϊόν περιέχει φθαλικό δι-(2-αιθυλοεξυλο)εστέρα (DEHP). Η χρήση σε παιδιά, εγκύους ή θηλάζουσες γυναίκες επιτρέπεται μόνο μετά από προσεκτική αξιολόγηση των κινδύνων σύμφωνα με τις οδηγίες του ιατρού.</div></div></div></div></div><div><div>Πληροφορίες REACH</div><div>Αυτό το προϊόν περιέχει DEHP σε συγκεντρώσεις > 0,1% κατά μάζα, σύμφωνα με τα άρθρα 33 και 59 (1, 10) του κανονισμού (ΕΚ) αρ. 1907/2006 («REACH»).</div></div><div><div><div>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</div><div>Συλλογή αίματος</div><div><div><div><div>1.</div><div>Εφαρμόστε άσηπτη τεχνική.</div></div><div><div><div>2.</div><div>Κλείστε το σφιγκτήρα της σωληνώσης του ΑΣΚΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ.</div></div><div><div><div>3.</div><div>Τραβήξτε και ανοίξτε το κάλυμμα της θύρας εισόδου του ΣΑΚΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ και διπλώστε το προς τα πίσω για να αποκαλυφθεί η στείρα θύρα εισόδου.</div></div><div><div><div>4.</div><div>Αφαιρέστε το κάλυμμα από την ακίδα μεταφοράς του ΑΣΚΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ. Τοποθετήστε την ακίδα, διαπερνώντας το πλαστικό διάφραγμα της θύρας εισόδου.</div></div><div><div><div>5.</div><div>Ελευθερώστε το σφιγκτήρα της σωληνώσης του ΑΣΚΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ. Τώρα το περιεχόμενο του ΣΑΚΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ μπορεί να μεταφερθεί στον ΑΣΚΟ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ.</div></div></div><div>Για περαιτέρω επεξεργασία, χρησιμοποιήστε τις πρότυπες τεχνικές επεξεργασίας συστατικών.</div></div></div><div><div><div>ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΗ ΘΥΡΑ ΑΙΜΟΛΗΨΙΑΣ (IBSP)</div><div><div><div><div>1.</div><div>Επικεντρώστε το σωληνάριο δειγματοληψίας κενού κατά την τοποθέτηση μέσα στην Ενσωματωμένη θύρα αιμοληψίας. Εισαγάγετε κατόπιν απαλά το σωληνάριο δειγματοληψίας κενού στην IBSP σε κατακόρυφη θέση, ώσπου να αρχίσει να ρέει ελεύθερα το αίμα στο εσωτερικό του.</div></div><div><div><div>2.</div><div>Αποφύγετε το στρίψιμο / την περιστροφή του σωληναρίου δειγματοληψίας κενού κατά τη διάρκεια και μετά την εισαγωγή του στην IBSP.</div></div><div><div><div>3.</div><div>Ασφαλίστε το σωληνάριο κενού μέχρι να ολοκληρωθεί η αιμοληψία. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το απαλά από την IBSP, κατακόρυφα. Μπορείτε να συλλέξετε περισσότερα δείγματα, εναλλάσσοντας τα σωληνάρια δειγματοληψίας κενού.</div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div>	<div><div><div>WSKAZANIA</div><div>Przeznaczone do pobierania, przenoszenia, rozdzielania lub przechowywania ludzkiej krwi oraz jej składników.</div></div><div><div><div>OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI</div><div><div><div><div>1.</div><div>Sterylna ścieżka płynu oraz niepirogenna ścieżka płynu wyłącznie, jeśli wszystkie korki są nienaruszone.</div></div><div><div><div>2.</div><div>Produkt przeznaczony do jednorazowego użytku. Nie stosować ponownie. Ponowne zastosowanie może prowadzić do infekcji lub reakcji pirogennych.</div></div><div><div><div>3.</div><div>Nie stosować produktu, jeśli opakowanie zbiorcze zostało uszkodzone.</div></div><div><div><div>4.</div><div>Nie stosować, jeśli widoczne są pęknięcia, luźne elementy, uszkodzenia, przerwanie, odbarwienie oraz nieprawidłowości.</div></div><div><div><div>5.</div><div>Unikać ekspozycji na nadmierną temperaturę oraz wilgoć.</div></div><div><div><div>6.</div><div>Wykorzystać niezwłocznie po otwarciu opakowania.</div></div><div><div><div>7.</div><div>Przed zastosowaniem sprawdzić pod kątem zgodności ze wszystkimi zewnętrznymi urządzeniami.</div></div><div><div><div>8.</div><div>Użyłować wykorzystując metodę zatwierdzoną dla potencjalnie skażonych preparatów krwiopochodnych.</div></div><div><div><div>9.</div><div>Zachować ostrożność, aby uniknąć przypadkowego uklucia podczas obsługi kolca transferowego lub igły.</div></div><div><div><div>10.</div><div>Ze względu na fakt transferu krwi i jej preparatów w systemie otwartym nie można wykluczyć możliwości skażenia.</div></div><div><div><div>11.</div><div>Po wykorzystaniu zachować ostrożność podczas utylizacji zespołu igły do pojemnika na ostre przedmioty, aby chronić wszystkie narażone osoby przed chorobami zakaźnymi.</div></div><div><div><div>12.</div><div>Sprawdzić i upewnić się, że igła nie została uszkodzona. Zachować ostrożność, aby uniknąć uklucia igłą podczas obsługi igły oraz kolca transferowego. Stosowanie kolca nieposiadającego certyfikacji ISO może skutkować słabą zgodnością.</div></div><div><div><div>13.</div><div>Unikać stosowania nadmiernej siły podczas wprowadzania próbówki próżniowej do zintegrowanego portu do pobierania krwi.</div></div><div><div><div>14.</div><div>Gumowy korek próbówki próżniowej może zawierać pozostałości krwi po pobraniu krwi. Podczas obsługi zachować odpowiednie środki ostrożności.</div></div><div><div><div>15.</div><div>Produkt wykonano z plastiku PCV.</div></div><div><div><div>16.</div><div>Produkt zawiera di-(2-etyloheksyl)ftalan (DEHP). Stosowanie u dzieci, kobiet w ciąży oraz kobiet karmiących tylko po dokładnym rozważeniu zagrożeń i zgodnie z zaleceniami lekarza.</div></div></div></div></div><div><div>Informacje nt. REACH</div><div>Produkt zawiera DEHP w stężeniu > 0,1 masy % zgodnie z artykułem 33 i 59 (1, 10) rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 („REACH”).</div></div><div><div><div>INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA</div><div>Pobieranie krwi</div><div><div><div><div>1.</div><div>Zastosuj technikę aseptyczną.</div></div><div><div><div>2.</div><div>Zamknij zacisk na drenie POJEMNIKA TRANSFEROWEGO.</div></div><div><div><div>3.</div><div>Otwórz pokrywę portu wejścia POJEMNIKA NA KREW i odegnij, aby odsłonić jałowy port wejścia.</div></div><div><div><div>4.</div><div>Usuń pokrywę z kolca transferowego POJEMNIKA TRANSFEROWEGO. Wprowadź kolec, przedziurawiając plastikową membranę w porcie wejścia.</div></div><div><div><div>5.</div><div>Zwolnij zacisk na drenie POJEMNIKA TRANSFEROWEGO. Teraz zawartość POJEMNIKA NA KREW można przenieść do POJEMNIKA TRANSFEROWEGO.</div></div></div><div>Do dalszego przetwarzania zastosuj standardowe techniki przetwarzania komponentów.</div></div></div><div><div><div>INSTRUKCJE DLA ZINTEGROWANEGO PORTU DO POBIERANIA KRWI (IBSP)</div><div><div><div><div>1.</div><div>Wyśrodkuj próbówkę próżniową podczas umieszczania w zintegrowanym porcie do pobierania krwi, następnie delikatnie wprowadź próbówkę próżniową do zintegrowanego portu do pobierania krwi w pozycji pionowej, aż krew zacznie do niej swobodnie ściekać.</div></div><div><div><div>2.</div><div>Unikaj skręcenia / obracania próbówki próżniowej podczas oraz po wprowadzeniu do zintegrowanego portu do pobierania krwi.</div></div><div><div><div>3.</div><div>Zabezpiecz próbówkę próżniową aż do zakończenia pobierania krwi, następnie delikatnie wyjmij ją z IBSP w pozycji pionowej. Wymieniając próbówki próżniowe można pobrać wiele próbek.</div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div>	<div><div><div>INDIKACE</div><div>Určeno pro odběr, přenos, separaci a uchovávání lidské krve a krevních komponent.</div></div><div><div><div>UPOZORNĚNÍ A PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ</div><div><div><div><div>1.</div><div>Steriální dráha tekutiny a nepyrogenní dráha tekutiny pouze v případě nedotčených vícek.</div></div><div><div><div>2.</div><div>Výrobek je určen k jednorázovému použití. Nepoužívejte jej opakovaně. Opakované použití může způsobit infekci nebo pyrogenní reakce.</div></div><div><div><div>3.</div><div>Výrobek nepoužívejte, pokud je balení poškozené.</div></div><div><div><div>4.</div><div>Výrobek nepoužívejte, pokud si povšimnete prasklin, uvolněných částí, poškození, opotřebení, ztráty zabarvení a jiných abnormálních podmínek.</div></div><div><div><div>5.</div><div>Zamezte vystavení nadměrnému teplu a vlhkosti.</div></div><div><div><div>6.</div><div>Použijte ihned po otevření balení.</div></div><div><div><div>7.</div><div>Před použitím zajistěte kompatibilitu se všemi externími zařízeními.</div></div><div><div><div>8.</div><div>Likvidaci provádějte způsobem vhodným pro výrobky potenciálně kontaminované krví.</div></div><div><div><div>9.</div><div>Při manipulaci s hrotem nebo jehlou postupujte opatrně, aby nedošlo k náhodnému píchnutí.</div></div><div><div><div>10.</div><div>Vzhledem k tomu, že přenos krve nebo jejích komponent je prováděn v rámci „otevřeného systému“, nelze vyloučit možnost kontaminace.</div></div><div><div><div>11.</div><div>Po použití postupujte během likvidace sady jehly do příslušného kontejneru velmi pečlivě, abyste zajistili ochranu dotčených osob před infekčními nemocemi.</div></div><div><div><div>12.</div><div>Zkontrolujte, zda je jehla nedotčená. Při manipulaci s jehlou a hrotem postupujte opatrně, aby nedošlo k píchnutí. Použití hrotu bez certifikace ISO může vést ke špatné kompatibilitě.</div></div><div><div><div>13.</div><div>Nepoužívejte přílišnou sílu při zasouvání podtlakové zkumavky do zabudovaného otvoru pro odběr vzorků krve.</div></div><div><div><div>14.</div><div>Pryžové víčko podtlakové zkumavky může obsahovat zbytkovou krev po odběru krve. Při manipulaci dodržujte příslušná preventivní opatření.</div></div><div><div><div>15.</div><div>Výrobek je vyroben z PVC plastu.</div></div><div><div><div>16.</div><div>Tento výrobek obsahuje di-(2-etylhexyl)ftalát (DEHP). Používání pro děti, těhotné nebo kojící ženy pouze po pečlivém vyhodnocení rizikovosti podle pokynů lékaře.</div></div></div></div></div><div><div>Informace k nařízení REACH</div><div>Tento výrobek obsahuje látku DEHP v koncentracích > 0,1 % hmotnosti v souladu s článkem 33 a 59 (1, 10) nařízení (EG) č. 1907/2006 („REACH“).</div></div><div><div><div>NÁVOD K POUŽITÍ</div><div>Odběr krve</div><div><div><div><div>1.</div><div>Pracujte aseptickým způsobem.</div></div><div><div><div>2.</div><div>Uzavřete svorku na hadičce TRANSPORTNÍHO VAKU.</div></div><div><div><div>3.</div><div>Otevřete kryt vstupního otvoru KREVNÍHO VAKU a složte jej zpět, abyste odhalili sterilní vstupní otvor.</div></div><div><div><div>4.</div><div>Sejměte kryt z přenosového hrotu TRANSPORTNÍHO VAKU. Vložením hrotu do vstupního otvoru protrhněte plastovou membránu.</div></div><div><div><div>5.</div><div>Uvolněte svorku na hadičce TRANSPORTNÍHO VAKU. Nyní lze obsah KREVNÍHO VAKU přenést do TRANSPORTNÍHO VAKU.</div></div></div><div>Při dalším zpracování použijte standardní postupy zpracování komponenty.</div></div></div><div><div><div>NÁVOD PRO INTEGROVANÝ OTVOR PRO ODBĚR VZORKŮ (IBSP)</div><div><div><div><div>1.</div><div>Podtlakovou zkumavku umístěte do středu při nastavování k integrovanému otvoru pro odběr vzorků krve, pak opatrně zasuňte podtlakovou zkumavku do integrovaného otvoru pro odběr vzorků krve ve svislé poloze, dokud do ní nezačne volně proudit krev.</div></div><div><div><div>2.</div><div>Pozor na otáčení / překroucení podtlakové zkumavky během zasunutí a po zasunutí do IBSP.</div></div><div><div><div>3.</div><div>Zajistěte podtlakovou zkumavku, dokud odběr krve není dokončen, a poté ji směrem vzhůru jemně vyjměte z IBSP. Výměnou podtlakových zkumavek můžete odebrat několik vzorků.</div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div></div>